

	I	EES-STOFNANIR	
	1.	Sameiginlega EES-nefndin	
	II	EFTA-STOFNANIR	
	1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
	2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
2013/EES/11/01		Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA 90/12/COL frá 15. mars 2012 um sölu tiltekinna húseigna í innri búðum Haslemoen-herstöðvarinnar (Noregur)	1
2013/EES/11/02		Tilkynning frá Eftirlitsstofnun EFTA	18
	3.	EFTA-dómstóllinn	
	III	ESB-STOFNANIR	
	1.	Framkvæmdastjórnin	
2013/EES/11/03		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec)	19
2013/EES/11/04		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.6832 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Ainscough)	20
2013/EES/11/05		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.6834 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Brookgate)	21
2013/EES/11/06		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.6849 – Enel Green Power/Seci Energia/Powercrop) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	22
2013/EES/11/07		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.6864 – DSE/INCJ/Solar Ventures/JV) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	23
2013/EES/11/08		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.6877 – Oiltanking GmbH/Gunvor Group Ltd/PT Oiltanking Karimun) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	24
2013/EES/11/09		Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.6405 – Banco Santander/Rainbow)	25

2013/EES/11/10	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.6627 – Arla Foods/Milch-Union Hocheifel)	25
2013/EES/11/11	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.6695 – Azoty Tarnów/Zakłady Azotowe Pulawy).	26
2013/EES/11/12	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.6768 – Reggeborgh/Koninklijke Volker Wessels Stevin)	26
2013/EES/11/13	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.6790 – Mittal Investments/Certain UK Assets of Anglo American and Lafarge)	27
2013/EES/11/14	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.6802 – Droege/ALSO-Actebis).	27
2013/EES/11/15	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.6810 – E.ON/Sabancı/Enerjisa).	28
2013/EES/11/16	Ríkisaðstoð – Ítalía – Málsnúmer SA.23098 (C 37/2007) – Aeroporto di Alghero – Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 108. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins.	28
2013/EES/11/17	Ríkisaðstoð – Ungverjaland – Málsnúmer SA.33186 (2012/C) (áður 2011/NN) – Notkun og beiting nýsköpunarsjóðs rannsókna og tækni – Aðstoð veitt ValDeal – Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 108. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins.	29
2013/EES/11/18	Ríkisaðstoð – Slóvakía – Málsnúmer SA.34369 (13/C) (áður 12/N) – Bygging og rekstur opinberra miðstöðva fyrir samþætta flutninga – Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 108. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins.	29
2013/EES/11/19	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 5. mgr. 17. gr. reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1008/2008 um sameiginlegar reglur um flugrekstur í Bandalaginu – Auglýsing um útboð á áætlunarflugi í samræmi við almannáþjónustukvaðir – Ítalía.	30
2013/EES/11/20	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 4. mgr. 16. gr. reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1008/2008 um sameiginlegar reglur um flugrekstur í Bandalaginu – Almannaþjónustukvaðir í tengslum við áætlunarflug – Ítalía.	30
2013/EES/11/21	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar í tengslum við framkvæmd tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 94/9/EB frá 23. mars 1994 um samhæfingu laga aðildarríkjanna varðandi búnað og öryggiskerfi sem eru ætluð til notkunar á sprengihættustöðum	31

EFTA-STOFNANIR

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

2013/EES/11/01

90/12/COL

frá 15. mars 2012

um sölu tiltekinna húseigna í innri búðum Haslemoen-herstöðvarinnar

(Noregur)

Eftirlitsstofnun EFTA hefur tekið neðangreinda ákvörðun

með vísan til samningsins um Evrópska efnahagssvæðið („EES-samningsins“), einkum 61. gr. og bókunar 26,

með vísan til samnings milli EFTA-rikkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls („samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól“), einkum 24. gr.,

með vísan til bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól („bókunar 3“), einkum 2. mgr. 1. gr. I. hluta og 5. mgr. 7. gr. og 14. gr. II. hluta,

að útgefinni ábendingu til hagsmunaaðila um að leggja fram athugasemdir í samræmi við ofangreind ákvæði ⁽¹⁾

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

I. MÁLSATVIK

1. Málsmeðferð

1. Eftir að kvörtun hafði borist og ýmis bréfaskipti farið fram (skjalnr. 427226, 422506, 449988, 428521 og 458787) sendi Eftirlitsstofnun EFTA stjórnvöldum í Noregi bréf dagsett 28. mars 2010 (skjalnr. 549786) og tjáði þeim að hafin væri rannsókn samkvæmt 2. mgr. 1. gr. I. hluta bókunar 3 með tilliti til sölu tiltekinna bygginga í innri búðum Haslemoen-herstöðvarinnar.
2. Ákvörðun stofnunarinnar 96/10/COL frá 24. mars 2010 um að hefja rannsókn var birt í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau ⁽²⁾. Athugasemdir bárust frá stjórnvöldum í Noregi í bréfum dagsettum 12. maí 2010 og 19. nóvember 2010 (skjalnr. 557187 og 581797). Aðrir sendu ekki athugasemdir.

2. Haslemoen-herstöðin

3. Árið 2001 ákvað norska löggjafarþingið (Stortinget) að fasteignir í eigu hersins, sem ekki væri lengur þörf til hernaðarnota, skyldu seldar á markaðsverði ⁽³⁾. Hlutaðeigandi sveitarfélögum var veittur forkaupsréttur að eignunum.
4. Meðal fasteigna, sem ákveðið var að selja, var Haslemoen-herstöðin í sveitarfélaginu Våler í Heiðmerkurfylki, en þar hafði öll hernaðarstarfsemi lagst af 30. júní 2003. Norska ríkið auglýsti eignina til sölu í október árið 2004 og sveitarfélagið Våler keypti í kjölfarið alla herstöðina fyrir NOK 46 milljónir samkvæmt kaupsamningi sem dagsettur var 16. apríl 2005.

⁽¹⁾ Ákvörðun 96/10/COL, um sölu tiltekinna bygginga í innri búðunum í Haslemoen-herbúðunum, sem birt var í Stjtið. ESB C 325, 2.12.2010, bls. 12, og EES-viðbæti nr. 66, 2.12.2010, bls. 1.

⁽²⁾ Sjá 1. nmgr.

⁽³⁾ <http://www.stortinget.no/no/Saker-og-publikasjoner/Saker/Sak/?p=21519>. Sjá einnig konungsráðgjaf frá 19. desember 1997 („Avhendingsinstruksen“).

5. Í Haslemoen hafði verið herstöð frá því á sjötta áratug liðinnar aldar og skiptist hún í eftirtalda hluta: i) skóglendi, ii) ræktarland, iii) íbúðarbyggð (einnig nefnd Storskjæret) og iv) svæði sem nefnt er innri búðirnar.
6. Innri búðirnar þekja hér um bil 300 000 m² svæði og standa þar 44 húseignir ⁽⁴⁾ sem eru meira en 42 000 m² að flatarmáli. Meðal húseignanna eru herskálar og þjónustubyggingar hersins, svo sem eldhússaðstaða, kvikmyndahús, mótuneyti yfirmanna, skólahús og fræðsluaðstaða, þjálfunar- og kvaðningarsvæði, geymsluhúsnæði og bifreiðageymslur. Sumar eldri húseignanna hafa verið endurnýjaðar og viðhald herstöðvarinnar var í góðu horfi allt til þess að henni var lokað.

2.1 *Sala stjórnvalda í Noregi á Haslemoen-herstöðinni til sveitarfélagsins Våler*

7. Þegar Haslemoen-herstöðin var boðin til sölu á markaði árið 2004 fól norska ríkið óháðu matsfyrirtæki, Agdestein Takst & Eiendomsráðgivning, að vinna verðmat á stöðinni ⁽⁵⁾. Í skýrslu, sem Agdestein tók saman og dagsett er 22. desember 2004 (fyrri Agdestein-skýrslunni), kom fram að „fjárfestingarvirði“ ⁽⁶⁾ innri búðanna, að húseignum 44 meðtöldum, væri NOK 39 milljónir yrðu húseignirnar seldar hver í sínu lagi. Yrðu innri búðirnar seldar sem ein fasteign var „fjárfestingarvirðið“ talið NOK 29 milljónir í skýrslunni. Í skýrslunni var að finna verðmat á flestum húseignanna 44 hverri fyrir sig ásamt tæknilegum upplýsingum og stuttri lýsingu á hverri húseign og byggingartæknilegu ástandi hennar.
8. Í skýrslum og bréfaskiptum, sem fylgt hafa í kjölfarið, hefur NOK 10 milljóna verðafslátturinn verið nefndur 30% afslátturinn (eða h.u.b. 30% afslátturinn). Afslátturinn, sem veittur var þegar innri búðirnar voru seldar sem ein fasteign, er hins vegar nær því að vera 25,64% (NOK 39 milljónir að frádregnum NOK 10 milljónum = 25,641025%).
9. Kaupandinn, sveitarfélagið Våler, réð óháðu matsmennina Erik Alhaug og Trond Bakke til að meta virði innri búðanna og íbúðarbyggðarinnar Storskjæret. Mat þeirra var einnig byggt á þeirri forsendu að innri búðirnar yrðu seldar sem ein fasteign. Útreikningur þeirra tók til fjárfestingarvirðis, þ.e. vænts markaðsvirðis að teknu tilliti til tekna af útleigu húseignanna í framtíðinni. Skýrslan var fremur stutt eða aðeins fjórar síður og var engin skoðun á húseignunum lögð til grundvallar heldur byggt á eldri skýrslum og matsgerðum. Í skýrslunni var tekið tillit til kostnaðar vegna nauðsynlegra endurbóta á eignunum til þess að gera þær hæfar til útleigu. Í skýrslunni var miðað við að nokkurn tíma gæti tekið að leigja út allar húseignirnar vegna legu þeirra og fámennis í sveitarfélaginu Våler. Sumar eignanna voru þegar í útleigu þótt til skamms tíma væri. Þá var sérstaklega tekið fram í skýrslunni að lýsa yrði nokkrar húseignanna óhæfar til notkunar vegna lélegs ástands, meðal annars herskálana. Sökum þess að margar hinna húseignanna þörfuðust einnig verulegrar endurnýjunar var niðurstaða skýrslunnar sú að tekjur, sem líklegt þótti að útleiga eignanna gæti skilað í framtíðinni, myndu ekki einu sinni standa undir eðlilegum viðhalds- og rekstrarkostnaði. Niðurstaða matsmannanna Alhaug og Bakke, dagsett 18. janúar 2005 (Alhaug/Bakke-skýrslan) ⁽⁷⁾, varð því sú að verðmæti innri búðanna sem einnar fasteignar væri 0 ef byggt væri á leigutekjum í framtíðinni ⁽⁸⁾.
10. Til þess að leysa úr misræminu milli niðurstaðna fyrstu Agdestein-skýrslunnar og Alhaug/Bakke-skýrslunnar og freista þess að finna rétt markaðsverð fól norska ríkið Agdestein Takst & Eiendomsráðgivning að taka saman aðra matsskýrslu á grundvelli þessara tveggja ólíku matsgerða. Í tengslum við þetta nýja mat fékk Agdestein þau fyrirmæli að áætla „brúunarvirði“ fyrir Haslemoen-herstöðina. Í skýrslu um brúunarvirðið frá 3. mars 2005 (síðari Agdestein-skýrslunni) ⁽⁹⁾ komu fram þær skýringar að brúunarvirði af þessu tagi væri aðeins ein nokkurra hugsanlegra leiða til að finna verðmæti eignarinnar og að einnig hefði mátt láta hlutlausan þriðja aðila endurskoða virðið eins og það var áætlað í eldri matsgerðunum tveimur. Á grundvelli brúunarvirðis fyrir eldri matsgerðirnar tvær og eftir að nokkrar staðreyndavillur í þeim matsgerðum höfðu verið leiðréttar var markaðsvirði Haslemoen-herstöðvarinnar áætlað

⁽⁴⁾ Skjalnr. 428521 og 557187.

⁽⁵⁾ Skjalnr. 458897, 458902 og 458903 (fyrri Agdestein-skýrslan).

⁽⁶⁾ Samkvæmt skýrslunni er „fjárfestingarvirði“ húseignanna vænt markaðsvirði þeirra í augum fjárfestis sem hyggst leigja þær út gegn gjaldi. Þá er „fjárfestingarvirðið“ lægra en „nýtingarvirðið“, þ.e. markaðsvirði húseignanna í augum kaupanda sem hyggst nýta þær sjálfur. Í skýrslunni er að finna mat á báðum þessum tegundum markaðsvirðis.

⁽⁷⁾ Skjalnr. 428521, fylgiskjal 16 (Alhaug/Bakke-skýrslan).

⁽⁸⁾ Verðmat byggðarinnar í Storskjæret var NOK 12 milljónir.

⁽⁹⁾ Skjalnr. 428521, fylgiskjal 3 (síðari Agdestein-skýrslan).

NOK 58 milljónir. Þó var tekið fram í skýrslunni að markaðsvirði stöðvarinnar myndi lækka um NOK 12 milljónir til viðbótar ⁽¹⁰⁾ ef öll stöðin, þ.e. svæðin fjögur sem hún skiptist í, yrði seld í einu lagi.

11. Að því er varðar virðismat á innri búðunum sérstaklega var brúunarvirðið ákveðið í upphafi 14,5 milljónir (NOK 29 milljónir ⁽¹¹⁾ + 0, deilt með tveimur) ⁽¹²⁾. Sú tala hækkaði þó um NOK 1 milljón eftir tvær frekari leiðréttingar sem tóku annars vegar til andvirðis herskálanna og hins vegar andvirðis nokkurra óbyggðra landskika sem óvíst var hvaða deiliskipulag myndi gilda um í framtíðinni. Leiðrétt brúunarvirði innri búðanna, yrðu þær seldar sem ein fasteign, var því NOK 15,5 milljónir.
12. Stuðst var við síðari Agdestein-skýrsluna þegar sveitarfélagið keypti Haslemoen-herstöðina 1. júní 2005 fyrir NOK 46 milljónir. Sveitarfélagið fékk þannig hvorn tveggja afsláttinn sem nefndur er hér á undan, þ.e. „h.u.b. 30% afslátt“ ⁽¹³⁾ vegna kaupa á innri búðunum sem einni fasteign og að auki 20% „magnafslátt“ vegna kaupa á Haslemoen-herstöðinni í heild.

2.2 *Sala sveitarfélagsins Våler á hluta innri búðanna til Haslemoen AS*

13. Skýrt hafði komið fram af hálfu sveitarstjórnar Våler að hún myndi selja Haslemoen-herstöðina þeim kaupanda sem lýsti sig reiðubúinn til að byggja svæðið upp á heppilegan hátt og skapa sem flest störf. Gefin var sú skýring að þótt ýmsir hefðu sýnt því áhuga að kaupa tilteknar húseignir í innri búðunum hefði þótt æskilegt að finna kaupanda sem gæti tryggt að uppbygging yrði með svipuðu yfirbragði í öllum innri búðunum og að svæðið nýttist sem best.
14. Til þess að fullnægja þessum kröfum sveitarfélagsins settu þeir aðilar, sem allir höfðu lýst áhuga á að kaupa hluta af innri búðunum, á stofn nýtt félag undir nafninu Haslemoen AS ⁽¹⁴⁾. Hjá því félagi kom fram sú fyrirætlun að nýta fasteignina til þess að byggja upp gistiaðstöðu sem og undir ýmiss konar starfsemi og viðburði á sviði menningar og íþróttar. Markhópar voru landherinn, fyrirtæki sem selja öryggisþjónustu og fyrirtæki í bifreiðaiðnaði.
15. Hinn 27. febrúar 2006 samþykkti sveitarstjórn (Kommunestyret) að selja Haslemoen AS 29 húseignir af þeim 44 sem standa í innri búðunum fyrir alls NOK 4 milljónir. Meðal húseignanna, sem seldar voru, eru íbúðarbyggingar og herskálar, mótuneyti yfirmanna og óbreyttra hermanna ásamt eldhúsaðstöðu, fyrirlestrasalur, kvikmyndahús, skólahús, fjarhitunarkerfi, skrifstofubygging, sjúkrahús og nokkrar bifreiðageymslur.
16. Í stoðgögnum, sem lögð voru fram á fundi sveitarstjórnar hinn 27. febrúar 2006, kemur fram að vafi þótti á því hvert verðmæti fasteignarinnar væri og hvort það hefði í för með sér ríkisaðstoð að selja hana á fyrirhuguðu verði. Í gögnunum er getið um bréf frá lögmanni hjá samtökum sveitar- og héraðsstjórna í Noregi (KS) sem borist hafi sama dag. Í bréfinu var vísað til ríkisaðstoðarreglna EES-samningsins og bent á að ríkisaðstoð gæti verið fölginn í því að selja eignina undir markaðsverði. Þá var í bréfinu getið tveggja tilboða sem borist hefðu og tækju til flestra húseigna í innri búðunum, en annað þeirra var tilboð Haslemoen AS, og væri andvirði þeirra samtals NOK 6 milljónir. Lögmaðurinn ræddi fyrst leiðbeinandi reglur Eftirlitsstofnunar EFTA um sölu á lóðum og þær aðferðir til að útiloka ríkisaðstoð sem þar er lýst, og vísaði síðan til síðari Agdestein-skýrslunnar, en í henni var virði innri búðanna ákveðið í upphafi NOK 14,5 milljónir. Lögmaðurinn bar þetta saman við tilboðsfjárhæðina NOK 6 milljónir og sló því föstu að með því að samþykkja fyrirbyggjandi tilboð væri veruleg hætt á að salan færi fram undir markaðsvirði og bryti þannig í bága við ríkisaðstoðarreglurnar. Með hliðsjón af þessu mæltist lögmaðurinn til þess að ný matsgerð yrði unnin og ákvörðun sveitarstjórnar um sölu eignanna yrði slegið á frest þar til slíkt endurmat hefði átt sér stað.

⁽¹⁰⁾ 20% afsláttur.

⁽¹¹⁾ Í fyrri Agdestein-skýrslunni var virði innri búðanna áætlað NOK 29 milljónir og var þá tekið tillit til afsláttar að fjárhæð NOK 10 milljónir með þeim fyrirvara að búðirnar yrðu seldar sem ein fasteign.

⁽¹²⁾ Auk þess sem brúunarvirði innri búðanna var metið NOK 14,5 milljónir var brúunarvirði Storskjæret metið NOK 13,5 milljónir, brúunarvirði ræktarlandsins NOK 8,3 milljónir og brúunarvirði skóglendisins NOK 25,2 milljónir. Villur í eldri matsgerðum ollu því að heildarvirði Haslemoen-herstöðvarinnar að fjárhæð NOK 61,5 milljónir var lækkað niður í NOK 58 milljónir, að meðtöldum afslætti vegna sölu innri búðanna sem einnar fasteignar.

⁽¹³⁾ Sjá 8. mgr. hér á undan.

⁽¹⁴⁾ Hluthafar félagsins voru International Training Centre (48%), Haslemoen Kultur og Aktivitetscenter (48%) og Norsk Trafikksenter (4%).

17. Með vísan til þessara atriða lagði sveitarstjóri (ráðmannen) til að afgreiðslu málsins í sveitarstjórn yrði frestað þar til skýrari upplýsingar lægju fyrir. Meirihluti sveitarstjórnar felldi þá tillögu (með 13 atkvæðum gegn 6) og samþykkti söluna en lét þess getið að fullnægjandi áhættumats með tilliti til hugsanlegra samkeppnisvandkvæða yrði aflað frá lögmonnum KS. Sveitarstjórn fól einnig sveitarráði (formannskapet) að meta áhættuna ⁽¹⁵⁾.
18. Eftirlitsstofnun EFTA hefur ekki fengið í hendur áhættumatsgerðir sem unnar hafa verið í kjölfar þessa samkvæmt ákvörðun sveitarstjórnar. Aftur á móti hafa þær skýringar fengist hjá sveitarstjórn að fasteignamatmaðurinn Bakke, sem vann matsgerð fyrir hönd sveitarfélagsins þegar eignin var keypt af norska ríkinu árið 2005, hafi einnig verið sveitarfélaginu innan handar í tengslum við sölu eignarinnar til Haslemoen AS árið 2006. Enda þótt ekkert virðismat hafi verið unnið fyrir húseignirnar 29 hverja um sig hefur sveitarstjórn lagt fram tvær matsgerðir matsmannsins Bakke á söluverðinu, báðar dagsettar 2. maí 2006.
19. Útreikningarnir frá 2. maí 2006, sem lýst verður nánar hér á eftir, voru lagðir fram til þess að sýna að sveitarfélagið hefði fengið herra verð fyrir húseignirnar 29 en sem nam upphaflegum tilkostnaði þess sjálfs. Eftirlitsstofnun EFTA hefur þó ekki greinargóðar upplýsingar um hvort sveitarstjórn hafði fengið þessa útreikninga í hendur og tekið afstöðu til þeirra áður en kaupsamningurinn var loks undirritaður. Í bréfasendingum sveitarfélagsins til stofnunarinnar hefur komið fram að hliðsjón hafi verið höfð af matsgerðunum áður en kaupsamningurinn var afgreiddur formlega. Matsgerða af þessu tagi er þó hvorki getið í fundargerðum frá fundum sveitarstjórnar eða sveitarráðs né í gögnum sem lögð hafa verið fyrir á þeim fundum, en sveitarráði var, eins og þegar hefur verið nefnt, falið að meta hættuna á hugsanlegum samkeppnisvandkvæðum.
20. Í fyrri matsgerðinni frá 2. maí 2006 var áætlað að sveitarfélagið hefði greitt NOK 12,4 milljónir fyrir innri búðirnar þegar þær voru keyptar upphaflega, þ.e. árið 2005. Upphafsgildi fyrir matsgerðina var ákveðið með vísan til síðari Agdestein-skýrslunnar, en í henni var verðmæti innri búðanna áætlað NOK 15,5 milljónir, sjá 11. mgr. hér á undan. Sú fjárhæð var síðan lækkuð um NOK 3,1 milljónir. Ástæða þeirrar lækkunar var h.u.b. 20% afsláttur sem sveitarfélaginu var veittur vegna kaupa á Haslemoen-herstöðinni allri sem einni fasteign, sbr. 10. og 12. mgr. hér á undan. Með hliðsjón af þessu var það niðurstaða matsgerðarinnar að verðið NOK 12,4 milljónir gæti talist „meðalvirði“ innri búðanna.
21. Í síðari matsgerðinni frá sama degi, 2. maí 2006, er að finna útreikninga á verðmæti húseigna í innri búðunum, að meðtöldum húseignunum 29 sem féllu undir kaupsamninginn sem gerður var við Haslemoen AS. Útreikningarnir byggðust ekki á virðismati á eignunum sem slíkum heldur var upphaflegur tilkostnaður vegna kaupa á innri búðunum, þ.e. NOK 12,4 milljónir, notaður sem upphafsgildi og frá honum dregið áætlað virði þeirra húseigna í innri búðunum sem voru *ekki* seldar Haslemoen AS.
22. Samkvæmt útreikningunum var í fyrsta lagi áætlað að heildarvirði þeirra fimm húseigna ⁽¹⁶⁾, sem sveitarfélagið Våler hélt eignarhaldi á, væri hér um bil NOK 3,67 milljónir. Þessi tala byggðist að hluta á brúunarvirði (þ.e. 50%) virðisins sem ákvarðað var í fyrri Agdestein-skýrslunni, sjá 11. mgr. hér á undan. Útreikningur á virði tveggja bygginga byggðist aftur á móti á nýju og herra virðismati fyrir hvora húseign um sig. Hér var um að ræða húseign nr. 3 (íþróttahús) og húseign nr. 45 (margnota byggingu með geymslum, skrifstofum og vinnustofu). Í fyrri Agdestein-skýrslunni var virði húseignar nr. 45 metið NOK 1,9 milljónir ⁽¹⁷⁾. Brúunarvirðið var því NOK 950 000. Samkvæmt nýrra virðismati á húseign nr. 45, sem vísað var til í útreikningunum, var virðið hins vegar áætlað NOK 3 milljónir. Verðmat hinna húseignanna fjögurra, sem sveitarfélagið hélt eftir (húseigna nr. 32, 34, 44 og 3), var NOK 662 500. Heildarvirði þessara fimm húseigna sveitarfélagsins var því ákveðið NOK 3 662 500 (= h.u.b. 3,67 milljónir).
23. Næsta verðlækkun samkvæmt útreikningunum varðaði 11 aðrar húseignir í innri búðunum, en þar var í útreikningunum vísað til tilboðs Norsk Trafikksenter frá 26. apríl 2006 að fjárhæð NOK 5 milljónir ⁽¹⁸⁾.

⁽¹⁵⁾ Ráðið var einkum beðið að meta hvort áhættan væri „hófleg“.

⁽¹⁶⁾ Húseignir nr. 3, 32, 34, 44 og 45.

⁽¹⁷⁾ Í fyrri Agdestein-skýrslunni voru tvær bifreiðageymslur, húseignir nr. 6 og 8, einnig taldar til eignanna sem metnar voru á NOK 1,9 milljónir.

⁽¹⁸⁾ Eftirlitsstofnun EFTA hafa ekki borist nein gögn um það tilboð. Hjá sveitarstjórn hafa hins vegar fengist þær skýringar að um hafi verið að ræða munnlegt tilboð að fjárhæð NOK 5 milljónir um kaup á 11 húseignum í innri búðunum (nr. 28, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 46, 47, 50 og 93). Virði sömu húseigna hafi verið NOK 3,7 milljónir samkvæmt brúunarvirðismatinu.

24. Að viðbættu samningsverðinu NOK 4 milljónir, sem greitt var fyrir húseignirnar 29 samkvæmt kaupsamningnum sem gerður var við Haslemoen AS, varð niðurstaða matsmannsins Bakke sú að heildarsöluvirði innri búðanna væri NOK 12,67 milljónir ($3,67+5+4=12,67$).

25. Kaupsamningur sveitarfélagsins og Haslemoen AS var undirritaður 22. maí 2006.

3. Umsögn stjórnvalda í Noregi

26. Í ákvörðun sinni frá 24. mars 2010 um að hefja formlega rannsókn lýsti Eftirlitsstofnun EFTA efasemdum um að kaupverðið NOK 4 milljónir, sem Haslemoen AS greiddi sveitarfélaginu Våler fyrir húseignirnar 29, hefði samsvarað markaðsvirði, og þar með að salan hefði farið fram í samræmi við markaðsfjárfestaregluna. Stjórnvöld í Noregi hafa brugðist við ákvörðuninni um að hefja rannsókn með því að framsenda tvö bréf frá sveitarstjórn Våler ⁽¹⁹⁾.

Sveitarstjórn Våler hefur viðurkennt að markaðsverð hafi ekki verið ákvarðað í samræmi við neina þeirra aðferða sem lýst er í leiðbeinandi reglum Eftirlitsstofnunar EFTA um sölu á lóðum og nota má til að útiloka að ríkisaðstoð verði veitt, en telur ekki rétt að álykta að ríkisaðstoð hljóti af þeim sökum að hafa komið við sögu. Skýringar sveitarstjórnar á þessu eru sem hér segir: „Í tengslum við sölu húseignanna þótti sveitarstjórn áriðandi að stuðlað væri að uppbyggingu nýrrar starfsemi á herstöðvarsvæðinu. Söluverð húseignanna var því fremur ákveðið með hliðsjón af lofordum kaupenda um að skapa störf en þeim sjónarmiðum sem verðákvörðun byggðist á þegar eignirnar voru keyptar“ ⁽²⁰⁾.

27. Þá vísaði sveitarstjórn til ákvörðunarinnar um að hefja rannsókn, en í henni lét Eftirlitsstofnun EFTA þess getið að hefði markaðsvirði verið fest í undanfarandi sölumeðferð væri opinberum aðila heimilt að nota upphaflegan tilkostnað sinn sem vísbindingu um markaðsvirði, nema umtalsverður tími hefði liðið frá því að kaupin áttu sér stað. Sveitarstjórn benti á að Eftirlitsstofnun EFTA hefði lagt áherslu á óvissuna sem óhjákvæmilega fylgdi lóð af þessu tagi, þ.e. fyrirverandi herstöð á afskekktum stað. Samkvæmt skoðun sveitarstjórnar hlýtur að mega líta svo á að heildarkaupverðið NOK 46 milljónir, sem byggðist á brúunarvirðismatinu – að meðtöldum afslætti, hafi verið markaðsvirði herstöðvarinnar, og að brúunarvirði innri búðanna að fjárhæð NOK 12,4 milljónir hafi verið markaðsvirði húseignanna 44 sem þar standa.

28. Sveitarstjórn lítur svo á að til þess að leiða í ljós hver hafi verið upphaflegur tilkostnaður sveitarfélagsins vegna kaupa á umræddum 29 húseignum hafi verið rétt að draga frá verðmæti annarra fasteigna í innri búðunum, þ.e. þeirra sem féllu ekki undir kaupsamninginn. Með því að leggja til grundvallar þær NOK 12,4 milljónir sem sveitarfélagið greiddi fyrir húseignirnar ári fyrir, og draga frá verðmæti þeirra fasteigna sem falla ekki undir kaupsamninginn, telur sveitarstjórn að niðurstaðan geti orðið sú að markaðsverð húseignanna 29 hafi verið NOK 4 milljónir. Þessu til stuðnings hefur sveitarstjórn vísað til útreikninga matsmannsins Bakke frá 2. maí 2006, sem lýst hefur verið hér á undan. Í bréfaskiptum við Eftirlitsstofnun EFTA hefur sveitarstjórn lýst þeirri skoðun að telja beri brúunarvirði innri búðanna NOK 12,4 milljónir og að „virði fasteignanna, sem kaupsamningurinn tók ekki til, [sé] meira en sem nemur verðmæti innri búðanna allra“. Eftirlitsstofnun EFTA telur að með þessari fullyrðingu hafi sveitarstjórn átt við að söluvirði allra húseigna í innri búðunum, samkvæmt útreikningum matsmannsins Bakke, hafi verið hærri en meintur upphaflegur tilkostnaður sveitarfélagsins, þ.e. NOK 12,4 milljónir.

29. Að því er varðar verðmat þeirra húseigna í innri búðunum, sem voru ekki seldar Haslemoen AS, hefur sveitarstjórn einnig lagt fram matsskýrslu matsmannsins Erik Alhaug frá 15. mars 2006, sem tekur að mestu til sömu húseigna og Norsk Trafikksenter bauðst til að kaupa (nr. 28, 35, 36, 37, 38, 39, 46, 47, 50 og 94). Í þeirri skýrslu var heildarvirði húseignanna 10 talið NOK 5,5 milljónir yrðu þær seldar sem ein fasteign – en NOK 6,65 milljónir yrðu þær seldar hver í sínu lagi.

30. Með vísan til þessara útreikninga og matsgerða hefur sveitarstjórn þannig haldið fram þeirri skoðun að verðið NOK 4 milljónir, sem fékkst fyrir húseignirnar 29 sem Haslemoen AS keypti, hafi samsvarað markaðsvirði. Heildarvirði innri búðanna hafi því verið sem hér segir: NOK 3,67 milljónir (virði húseignanna sem sveitarfélagið hugðist halda eftir) + NOK 5 milljónir (samkvæmt tilboði Norsk Trafikksenter eða til vara NOK 5,5 milljónir samkvæmt síðara

⁽¹⁹⁾ Aðrir lögðu ekki fram athugasemdir.

⁽²⁰⁾ Skjalnr. 581797.

virðismatinu) + NOK 4 milljónir (verðið sem Haslemoen AS greiddi fyrir húseignirnar 29) = NOK 12,67 milljónir, þ.e. meira en sem nemur upphaflegum tilkostnaði sveitarfélagsins að fjárhæð NOK 12,4 milljónir.

31. Sveitarstjórn áréttar einnig að sum atriði kaupsamningsins, sem sveitarfélagið Våler og Haslemoen AS gerðu með sér, hafi haft áhrif til verðlækkunar. Vísað er til þess að kaupanda var gert að skuldbinda sig til að heimila endurgjaldslaus afnot til eins árs af skólahúsinu sem keypt var, og að engin matsgerðanna hafi tekið tillit til hugsanlegrar mengunar jarðvegs á svæðinu.
32. Loks er það skoðun sveitarstjórnar að rétt hafi verið að láta Haslemoen AS njóta hvors tveggja afsláttarins sem sveitarfélagið fékk þegar það keypti herstöðina af ríkissjóði. Sveitarstjórn segist í þessu tilliti hafa skilning á þeim efasemdum sem Eftirlitsstofnun EFTA lýsti í ákvörðun sinni um að hefja formlega rannsókn, en skýrir afstöðu sína með því að enda þótt aðeins sumar húseignanna 44 í innri búðunum hafi verið seldar hafi forsenda kaupsamnings sveitarfélagsins Våler og Haslemoen AS verið sú að kaupandinn hefði samstarf við sveitarfélagið Våler um uppbyggingu og starfsemi í öllum innri búðunum og á svæðunum utan þeirra. Kaupverðið NOK 4 milljónir, sem Haslemoen AS greiddi, endurspeglar þessa forsendu. Þetta sé einnig ástæðan fyrir því að taka beri tillit til 30% afsláttar vegna sölu innri búðanna sem einnar fasteignar svo og 20% viðbótarafsláttar vegna sölu Haslemoen-herstöðvarinnar í heild þegar endanlegt verð sé reiknað. Síðarnefnda afsláttinn megi ekki túlka sem afslátt fyrir kaup á fasteign í heild sem ekki hefði verið rétt að veita ef kaupandinn hefði ekki keypt alla herstöðina. Sveitarstjórn hefur lagt áherslu á að hún hafi lagt kapp á að standa að sölnunni með þeim hætti að engin vandkvæði kæmu upp með tilliti til ríkisaðstoðarreglna EES-samningsins.

II. MAT

4. Er um ríkisaðstoð að ræða?

Ákvæði 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins

33. Ákvæði 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins hljóðar svo:

„Ef ekki er kveðið á um annað í samningi þessum er hvers kyns aðstoð, sem aðildarríki EB eða EFTA-ríki veitir eða veitt er af ríkisfjármunum og raskar eða er til þess fallin að raska samkeppni með því að ívilna ákveðnum fyrirtækjum eða framleiðslu ákveðinna vara, ósamrýmanleg framkvæmd samnings þessa að því leyti sem hún hefur áhrif á viðskipti milli samningsaðila.“

34. Til þess að salan geti talist ríkisaðstoð í skilningi 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins verður hún að færa viðkomandi fyrirtæki efnahagslegt forskot. Hafi viðskiptin farið fram í samræmi við markaðsfjárfestaregluna, þ.e. hafi sveitarstjórn selt lóðina fyrir verð sem samsvarar markaðsvirði og samkvæmt skilmálum sem einkaaðili hefði talið viðunandi, teljast viðskiptin ekki hafa haft ríkisaðstoð í för með sér.

Leiðbeinandi reglur Eftirlitsstofnunar EFTA – upphaflegur tilkostnaður

35. Í leiðbeinandi reglum Eftirlitsstofnunar EFTA um ríkisaðstoð, kaflanum um ríkisaðstoð í tengslum við sölu stjórnvalda á lóðum og húseignum, kemur fram hvernig Eftirlitsstofnun EFTA beitir reglum um ríkisaðstoð í tengslum við mat á sölu lóða og húseigna í opinberri eigu. Í undirkafla 2.1 er lýst sölufærli samkvæmt skilmálalausu útboði. Í undirkafla 2.2 er lýst sölufærli sem byggist á mati óháðs sérfræðings. Báðar þessar aðferðir gera stjórnvöldum í EFTA-ríkjunum kleift að annast sölu á lóðum og húseignum með þeim hætti að ríkisaðstoð komi að jafnaði ekki við sögu. Eins og þegar hefur verið nefnt var hvorug aðferðin notuð þegar sveitarfélagið Våler seldi Haslemoen AS húseignirnar 29.
36. Samkvæmt undirkafla 2.2, staflað d), í leiðbeinandi reglunum gefur *upphaflegur tilkostnaður stjórnvalda vegna kaupa á lóðum og húseignum vísbendingu um markaðsvirði* nema umtalsverður tími hafi liðið frá því að kaup sveitarfélagsins áttu sér stað. Markaðsvirði má ekki ákvarða lægra en sem nemur upphaflegum tilkostnaði fyrstu þrjú árin eftir að þau kaup áttu sér stað. Augljóst er

að upphaflegur tilkostnaður verður ekki notaður sem vísending um markaðsvirði fyrstu þrjú ár eftir kaupin nema þannig hátti til að viðkomandi lóðir eða húseignir hafi í reynd verið keyptar á markaðsvirði.

37. Af þessu leiðir að enda þótt húseignirnar 29 hafi verið seldar Haslemoen AS innan árs frá því að sveitarfélagið keypti Haslemoen-herstöðina af ríkissjóði vakna í þessu tilliti tvær spurningar. Önnur er hvort undanfarandi sala herstöðvarinnar frá norska ríkinu til sveitarfélagsins Våler hafi farið fram á markaðskjörum. Á þeirri forsendu að svo hafi verið er hin spurningin hvort sveitarfélagið Våler hafi eftir það selt Haslemoen AS viðkomandi hluta innri búðanna fyrir verð sem samsvaraði að minnsta kosti upphaflegum tilkostnaði þess.

4.1 Föru kaup sveitarfélagsins á Haslemoen-herstöðinni fram á markaðskjörum?

38. Eins og þegar hefur komið fram var mjög óvíst um markaðsvirði Haslemoen-herstöðvarinnar þegar samningaviðræður ríkisins og sveitarfélagsins Våler áttu sér stað, og gildi það einkum um virði innri búðanna. Í fyrri Agdestein-skýrslunni var fjárfestingarvirði innri búðanna áætlað NOK 39 milljónir (eða NOK 29 milljónir yrðu þær seldar sem ein fasteign) og nýtingarvirðið NOK 44 milljónir, en í matsgerð Alhaug/Bakke var samanlagt fjárfestingarvirði húseignanna allra áætlað NOK 0.
39. Eftirlitsstofnun EFTA telur að þegar um ræðir lóð þessarar tegundar, þ.e. fyrrverandi herstöð með gömlum en fremur vel varðveittum húseignum, bæði íbúðarhúsnæði og öðrum byggingum, á afskekktum stað, hljóti virðismat fyrir sölu alltaf að vera háð umtalsverðri óvissu. Þann mikla mun, sem er á matsgerðunum í þessu tilviki, kann þó einnig að mega skýra með því að byggt hafi verið á ólíkum forsendum að því er varðaði nýtingu húseignanna í framtíðinni, meðal annars hvort þær yrðu leigðar út eða seldar, annaðhvort hver í sínu lagi eða allar saman. Eins og fram kemur í fyrri Agdestein-skýrslunni geta slík frávík haft umtalsverðar afleiðingar. Eftirlitsstofnun EFTA telur vandséð hvers vegna aðilar viðskiptanna samræmdu ekki betur forsendurnar sem lagðar voru til grundvallar við virðismatið áður en gengið var frá matsgerðunum.
40. Þetta á þeim mun fremur við sem þeir ákváðu að leysa úr misræminu milli upphaflegra verðhugmynda sinna með því að fara einfaldlega bil beggja, skömmu eftir að ljóst varð hversu miklu munaði á mati þeirra á virði eignanna. Vart getur talist réttmætt að beita aðferð á við þá, sem hér hefur verið lýst, til að leiða í ljós rétt markaðsvirði geysistörrar og óvenjulegrar eignar á borð við Haslemoen-herstöðina. Að áliti Eftirlitsstofnunar EFTA hefði verið betur við hæfi að fá nýja sérfræðinga til starfa, eða samræma að minnsta kosti matsgerðirnar á þann hátt að miðað væri við sams konar nýtingu stöðvarinnar í framtíðinni og ítarlegra mat færi fram á atriðunum sem rekja mátti þetta mikla misræmi til. Í þessu tilliti minnir stofnunin á að norska löggjafarþingið (Stortinget) hafði ákveðið að fyrrverandi herstöðvar skyldu seldar á markaðsvirði, sbr. 3. mgr. hér á undan.
41. Við þetta bætist að í síðari matsgerðum, sem taka til hluta innri búðanna og Eftirlitsstofnun EFTA fékk afhentar meðan á rannsókn stóð, virðist vera miðað við að virði húseigna í innri búðunum sé hærra en virði þeirra samkvæmt samkomulaginu um að fara bil beggja, sbr. 22. og 29 mgr. hér á undan.
42. Ef um væri að ræða einangruð viðskipti milli opinberra aðila þyrfti aðferð á borð við þessa ekki að valda neinum vandkvæðum. Spurningin um markaðsvirði verður aftur á móti meira aðkallandi þegar þannig háttar til, eins og í þessu máli, að kaupandi hafði aldrei í hyggju að eiga húseignirnar til frambúðar, heldur gerði ráð fyrir að selja þær aftur einkaaðilum skömmu eftir kaupin. Þetta á umfram allt við þegar kaupandinn lætur ógert að vinna nýtt virðismat og fer þá leið að selja fasteignina áfram fyrirframákveðnum kaupanda fyrir sama eða jafnvel lægra verð.
43. Það er eftir sem áður staðreynd að ríkið seldi sveitarfélaginu Våler herstöðina að fengnu virðismati óháðs sérfræðings, þ.e. síðari Agdestein-skýrslunni. Aðferðin, sem það mat byggðist á, svonefnt „brúunarvirði“, var að vísu ekkert annað en einfaldur útreikningur þar sem virði eignanna samkvæmt fyrri matsgerðunum tveimur var lagt saman og síðan deilt í með 2. Tæpast getur verið þörf á aðstoð utanaðkomandi sérfræðinga til þess að beita slíkri aðferð og útreikningurinn verður

ekki meira sannfærandi sem slíkur fyrir það eitt að óháður sérfræðingur hefur annast hann. Þá er skýrslan nokkuð stutt, eða aðeins rúmlega ein síða, og virðist fremur lauslega unnin þegar hún er skoðuð ein og sér.

44. Skýrsluna verður þó að skoða með hliðsjón af eldri matsgerðunum tveimur sem eru ítarlegri og yfirgrípsmeiri, einkum fyrri Agdestein-skýrslunni sem hafði að geyma virðismat á hverri einstakri húseign í innri búðunum. Þá hefur Eftirlitsstofnun EFTA veitt því athygli að í síðari Agdestein-skýrslunni voru gerðar ýmsar breytingar og lagfæringar frá því sem var í fyrri matsgerðunum. Þetta bendir til þess að öllu fleira en einfaldur meðaltalsreikningur hafi legið nýju matsgerðinni til grundvallar. Loks er þess að geta að enda þótt nefnt sé í skýrslunni að nota megí aðrar aðferðir til að ákvarða virði eignanna er því ekki andmælt að brúunarvirðið gefi rétta mynd af markaðsvirðinu.
45. Með hliðsjón af þeirri miklu óvissu sem óhjákvæmilega fylgir virðismati á fyrrverandi herstöð, sem nær yfir svæði ólíkrar tegundar og ýmsar gerðir húsnæðis og liggur á afskekktum stað í fremur strjálbýlu héraði, er það því niðurstaða Eftirlitsstofnunar EFTA, þótt með nokkrum fyrirvara sé, að Haslemoen-herstöðin hafi verið seld sveitarfélaginu Våler á markaðsvirði.
46. Þessu næst þarf því að leita svara við því hvort sveitarfélagið hafi við eftirfarandi sölu á hluta innri búðanna til Haslemoen AS fengið fyrir þær eignir verð sem samsvaraði að minnsta kosti upphaflegum tilkostnaði þess.

4.2 Samsvaraði verðið fyrir húseignirnar 29 upphaflegum tilkostnaði sveitarfélagsins?

47. Svo er að sjá sem flókið geti verið að meta hvort verðið, sem fékkst fyrir húseignirnar 29, hafi samsvarað upphaflegum tilkostnaði, því að í samningi sveitarfélagsins við ríkið kom hvergi skýrt fram hvaða verð hefði verið greitt fyrir einstakar húseignir í innri búðunum. Þess í stað greiddi sveitarfélagið fasta fjárhæð, eða NOK 15,5 milljónir, sem ákveðin var að teknu tilliti til „h.u.b. 30%“⁽²¹⁾ afsláttar vegna kaupa á innri búðunum í heilu lagi. Þá var sveitarfélaginu að lokum veittur 20% viðbótarafsláttur fyrir að kaupa öll fjögur svæðin í herstöðinni.
48. Ýmsar aðferðir geta hugsast sem nota mætti til að skera úr um hvað sveitarfélagið greiddi í raun fyrir viðkomandi 29 húseignir í innri búðunum, t.d. þannig að miðað væri við fjölda eða verðmæti í samanburði við heildarfjölda eða heildarverðmæti húseigna í stöðinni. Eins og þegar hefur komið fram hefur Eftirlitsstofnun EFTA hins vegar ekki greinargóðar upplýsingar um hvort sveitarfélagið lét gera nokkra slíka útreikninga til þess að leiða í ljós upphaflegan tilkostnað sinn vegna húseignanna 29 áður en þær voru seldar Haslemoen AS. Stofnuninni hafa ekki borist nein gögn frá þessum tíma sem staðfest gætu að útreikningar af þessu tagi hafi farið fram meðan á samningaviðræðum stóð eða þegar salan var tekin fyrir í sveitarstjórn að þeim loknum.
49. Við meðferð málsins hefur sveitarstjórn vísað til ýmissa sjónarmiða og markmiða, m.a. þeirra að skapa ný atvinnutækifæri og byggja innri búðirnar í heild upp á komandi árum til hagsbóta fyrir byggðina. Þó að slík sjónarmið þurfi ekki að stangast á við það markmið að selja eignirnar á markaðsvirði styðja þau sem slík ekki heldur þá skoðun að unnið hafi verið samkvæmt þeirri grundvallarforsendu að engin ríkisaðstoð yrði veitt í tengslum við sölu eignanna. Þá hefur sveitarstjórn viðurkennt í svari sínu við spurningu Eftirlitsstofnunar EFTA um þetta atriði sérstaklega að hún geti ekki fært sönnur á það nú hvert raunvirði viðkomandi fasteigna var um það leyti sem þær voru seldar.
50. Tilhögun sölunnar af hálfu sveitarstjórnarinnar eykur einnig á óvissuna um hvort ríkisaðstoð hafi verið veitt. Eins og fram hefur komið lét sveitarstjórnin hvorki fara fram almennt útboð né heldur var leitað til óháðs sérfræðings um að meta húseignirnar sem seldar voru. Síðar var ákveðið í sveitarstjórn að fylgja ekki ráðleggingum lögmanns KS og eigin sveitarstjóra um að fresta sölunni. Þó að sveitarstjórn hafi samþykkt söluna með þeim fyrirvara að KS yrði falið að vinna og afhenda sveitarráði áhættumat með tilliti til hugsanlegra samkeppnisvandkvæða hefur Eftirlitsstofnun EFTA engar frekari upplýsingar fengið um að slíkt áhættumat hafi síðan farið fram.

⁽²¹⁾ Sjá 8. mgr. hér á undan.

51. Sveitarstjórn hefur lagt fram tvenna útreikninga sem óháður matsmaður vann fyrir sveitarfélagið, dagsetta 2. maí 2006, og er þeim lýst í 20. og 21. mgr. hér á undan. Telur sveitarstjórn að í fyrri matsgerðinni sé sýnt fram á að upphaflegur tilkostnaður sveitarfélagsins vegna kaupa á innri búðunum hafi verið NOK 12,4 milljónir. Síðari matsgerðin er sögð leiða það í ljós að virði annarra húseigna í innri búðunum, þ.e. þeirra sem voru ekki seldar Haslemoen AS, hafi verið hér um bil NOK 3,67 milljónir annars vegar og NOK 5 milljónir hins vegar. Þegar þessar fjárhæðir eru dregnar frá 12,4 milljóna upphaflegum tilkostnaði verður það niðurstaða þessara matsgerða, að sögn sveitarstjórnarinnar, að upphaflegur tilkostnaður vegna húseignanna 29 sem um ræðir hafi ekki verið meiri en NOK 4 milljónir.

52. Eftirlitsstofnun EFTA getur ekki tekið undir þá skoðun að þessir útreikningar sýni að viðkomandi húseignir hafi verið seldar á markaðsvirði. Stofnunin telur ástæðu til að efast bæði um upphafsgildið, þ.e. upphaflegan tilkostnað vegna kaupanna á innri búðunum, og þá aðferð að draga ætlað verðmæti annarra bygginga frá til þess að ákvarða „eftirstandandi“ upphaflegan tilkostnað.

20% afslátturinn

53. Að því er upphafsgildið varðar er í útreikningunum byggt á því að virði innri búðanna sé NOK 15,5 milljónir í samræmi við síðari Agdestein-skýrsluna. Sú fjárhæð er svo lækkuð sem nemur 20% afsláttinum sem sveitarfélaginu var veittur vegna kaupa sinna á allri herstöðinni og þannig fæst sú niðurstaða að virði innri búðanna sé NOK 12,4 milljónir.

54. Ástæðan fyrir þessum afslætti er skýrð þannig í síðari Agdestein-skýrslunni:

„Við teljum að markaðsaðilar hefðu við kaup á fjórum svæðum með svo ólíkri starfsemi samið um lækkað verð, meðal annars með vísan til áhættu og aukins rekstrarkostnaðar. Að visu bendir það til hins gagnstæða að kaupandinn hefði getað brugðist skjótt við eftir kaupin og selt til að mynda ræktarlandið eða skóglendið hvort í sínu lagi. Í virðismati á bæði íbúðarsvæðinu og innri búðunum hefur þegar verið tekið tillit til h.u.b. 30% „magnafsláttar“ vegna sölu á þessum einingum í einu lagi. Við teljum rétt að reikna með enn frekari virðislækkun um nálægt 20% (–12 millj.) sé miðað við að öll herstöðin verði seld í einu lagi, þ.e. lækkun úr NOK 58 millj. í NOK 46 millj.“ (22)

55. Þessi 20% afsláttur var þannig sérstaklega tengdur kaupum sveitarfélagsins á allri herstöðinni, þ.e. öllum svæðunum fjórum sem nefnd eru í 5. mgr. hér á undan.

56. Engin rök eru færð fyrir því í matsgerðinni frá 2. maí 2006, sem hér er vísað til, hvers vegna telji megí að markaðsaðilar myndu krefjast sambærilegs afsláttar ef hluti eins þessara fjögurra svæða væri boðinn til sölu. Til þess að réttlæta afsláttina, sem veittir voru Haslemoen AS, hefur sveitarstjórn vísað til þess að það hafi verið forsenda samningsins sem sveitarfélagið Våler og Haslemoen AS gerðu með sér um sölu eignanna að kaupandinn hefði samstarf við sveitarfélagið Våler um uppbyggingu og starfsemi í öllum innri búðunum og á svæðunum utan þeirra. Að sögn sveitarstjórnar var þetta ástæðan fyrir því að Haslemoen AS naut tvenns konar afsláttar, 30% afsláttar vegna kaupanna á innri búðunum sem einni fasteign og 20% viðbótarafsláttar vegna kaupanna á Haslemoen-herstöðinni í heild.

57. Þó að takmarkanir á nýtingu fasteignar í framtíðinni geti haft áhrif til virðislækkunar hefur Eftirlitsstofnun EFTA enga vitneskju um að í þessu tilviki séu fyrir hendi takmarkanir af því tagi sem gætu talist gild ástæða fyrir svo miklum afslætti sem hér er um að ræða. Ekki er að sjá nein þau ákvæði í kaupsamningnum eða öðrum gögnum frá þessum tíma, sem Eftirlitsstofnun EFTA hefur fengið í hendur, sem gefi til kynna sérstakar skuldbindingar kaupandans af þessu eða öðru tagi um að hafa samstarf við sveitarfélagið um rekstur fasteignanna.

(22) „Vi tror at markedet ved et samlet kjøp av fire forsåvidt ulike virksomhetsområder vil legge inn en prisreduksjon for bl.a risiko og høyere driftskostnader. Imidlertid vil kjøper fort kunne „snu seg rundt“ etter kjøpet og selge f.eks. jorda eller skogen videre enkeltvis, som taler motsatt vei. Det ligger allerede inne ca. 30% „kvantumsrabatt“ i takstene for både bolig og leirområdet, pga samlet salg av hver av disse takstobjekt. Vi tror på en ytterligere verdireduksjon på 20% (– kr12 mill) ved samlet salg av hele leiren under ett, dvs fra kr 58 mill til 46 mill.“

58. Eins og þegar hefur verið nefnt er það forsenda þess að forðast megi ríkisaðstoð með því að endurselja eignir fyrir fjárhæð sem samsvarar að minnsta kosti upphaflegum tilkostnaði að viðkomandi lóðir eða húseignir hafi verið keyptar á markaðsvirði í upphafi. Þegar opinber aðili, eins og sá sem á í hlut í þessu tilviki, hefur keypt fleiri eignir en þær sem hann endurselur, og fengið í því tilliti verulegan magnafslátt, verður ekki gengið að því vísu að sami afsláttur geti talist réttlætanlegur við endursöluna. Niðurstaða í því efni hlýtur þess í stað að fara eftir mati á því hvort markaðsaðilar hefðu samið um sams konar afslátt einnig í öðrum og umfangsminni viðskiptum.
59. Þetta virðist ósennilegt í málinu sem hér er til umfjöllunar, þótt ekki sé nema vegna þess að í báðum tilvikum var um að ræða magnafslátt sem veittur var með sérstakri vísan til þess að kaupandinn keypti allt svæðið sem um ræðir. Raunar virðist tvöfaldur afsláttur af þessu tagi ekki geta komið til greina í þessu tilviki af þeirri ástæðu einni að 30% afslátturinn svonefndi var veittur vegna kaupanna á innri búðunum sem slíkum. Þess vegna hlýtur 20% viðbótarafslátturinn að tengjast því að kaupandinn, þ.e. sveitarfélagið, keypti önnur svæði að auki. Það virðist einnig vera hin eiginlega ástæða fyrir afslættinum eins og útskýrt er í síðari Agdestein-skýrslunni sem vitnað er í hér á undan. Með vísan til þessa, og sökum þess að ekkert mat liggur fyrir frá þessum tíma sem bent gæti til annars, hlýtur niðurstaða Eftirlitsstofnunar EFTA að verða sú að engin ástæða hafi verið til að ætla að markaðsaðilar hefðu samið um 20% viðbótarafslátt ef aðeins hluti innri búðanna hefði verið til sölu.

30% afslátturinn ⁽²³⁾

60. Að því er varðar 30% afsláttinn svonefnda áréttað Eftirlitsstofnun EFTA að í síðari Agdestein-skýrslunni kom skýrt fram að virði innri búðanna, þ.e. NOK 15,5 milljónir, væri áætlað að teknu tilliti til afsláttar að fjárhæð NOK 10 milljónir og að sú áætlun miðaðist við það sem markaðsaðilar myndu fara fram á við kaup á innri búðunum í heild, þ.e. öllum 44 húseignum. Þess vegna er nauðsynlegt að meta hvort sveitarfélaginu hafi verið heimilt að veita Haslemoen AS sambærilegan afslátt vegna kaupa fyrirtækisins á hluta innri búðanna.
61. Sé horft til fjölda bygginga tók salan til 29 af alls 44 húseignum ⁽²⁴⁾, þ.e. um það bil 2/3 allra eignanna. Þetta gæti bent til þess að magnafsláttur hafi átt rétt á sér. Sé horft til verðmætis virðist mega ráða af útreikningum sveitarfélagsins sjálfs að virði húseignanna 29 hafi verið umtalsvert minni hluti af heildarvirði innri búðanna en virði hinna eignanna. Áætlað NOK 4 milljóna virði húseignanna 29 samsvarar aðeins tæplega 1/3 heildarvirðisins og kemur hér til samanburðar NOK 3,67 milljóna virði eignanna sem sveitarfélagið ákvað að eiga áfram og NOK 5 milljóna virði húseignanna 11 sem þá standa eftir.
62. Allar þær matsskýrslur, sem lagðar hafa verið fram í þessu máli, og fjallað er um í 7. og 10. mgr. hér á undan, styðja þá ályktun að það hafi áhrif til verðlækkunar þegar nokkur fjöldi húseigna er seldur í einu lagi. Auk Agdestein-skýrslunnar tveggja benti virðismat 10 mismunandi húseigna í innri búðunum frá 15. mars 2006, sem fjallað er um í 29. mgr. hér á undan, einnig til þess að rétt væri að gera ráð fyrir „15–20%“ afslætti ef til þess kæmi að þær 10 húseignir yrðu seldar sem ein fasteign.
63. Eftirlitsstofnun EFTA lítur því svo á að meiri eða minni magnafsláttur hefði getað samræmst markaðskjörum. Erfitt er að segja til um hvort afslátturinn hefði átt að vera 15, 20 eða 25 af hundruði í þessu tilviki vegna þess að engar matsgerðir eða skjalfest gögn liggja fyrir frá tímabilinu sem um ræðir. Þegar til allra atriða er litið og með vísan til ofangreinds mats á 10 öðrum húseignum í innri búðunum og þess að líklegt getur talist að samist hefði um 15–20% afslátt er það niðurstaða Eftirlitsstofnunar EFTA, þótt með nokkrum fyrirvara sé, að veita hefði mátt magnafslátt svipaðan þeim sem sveitarfélagið fékk, þ.e. 25,64%, hverjum þeim sem keypt hefði 29 húseignir af þeim 44 sem standa í innri búðunum.

⁽²³⁾ Sjá 8. mgr. hér á undan.

⁽²⁴⁾ Sjá 4. nmgr.

Var eðlilegt að reikna upphaflegan tilkostnað með því að draga frá virði annarra bygginga?

64. Þessu næst þarf að svara því hvort eðlilegt hafi verið að reikna upphaflegan tilkostnað vegna húseignanna 29 með því að draga frá heildarvirði innri búðanna verðmæti þeirra húseigna sem voru *ekki* seldar Haslemoen AS.
65. Aðferðin, sem vísað er til, byggðist fyrst og fremst á því að viðkomandi 29 húseignir skyldu ekki metnar sérstaklega vegna þess að vísbendingar voru um að verðmæti annarra hluta innri búðanna væri nægilega mikið til þess að tryggja að heildarvirðið samsvaraði meintum upphaflegum tilkostnaði sveitarfélagsins vegna kaupa á innri búðunum. Þessi aðferð verður að teljast óskýr og tilviljanakennd vegna þess að húseignasamstæðurnar þrjár voru metnar með mismunandi aðferðum. Í stuttu máli var brúunarvirðisskýrslan notuð til að ákvarða upphafsgildið, þ.e. upphaflegan tilkostnað vegna innri búðanna sem slíkra að fjárhæð NOK 12,4 milljóna. Í kjölfarið fór matið á húseignasamstæðunum þremur þannig fram að virði húseignanna 29, sem um ræðir, var ákveðið allmiklu lægra en brúunarvirðið en virði bæði húseignanna, sem sveitarfélagið hélt eftir, og hinna 11 eignanna, sem tilboð hafði borist í síðar, var ákveðið hærri. Ákvörðun um lægra virði var byggð á verðinu sem um samdist við Haslemoen AS, en ákvörðun um hærri virði hinna eignanna byggðist í báðum tilvikum á nýrri og síðar framkomnum upplýsingum, annars vegar matsgerðum og hins vegar tilboði sem barst í eignirnar.
66. Að áliti Eftirlitsstofnunar EFTA fylgdi þessu sú augljósa hættu að jafnvel þótt upphafsgildið hefði verið ákveðið rétt að því er varðar heildarvirði innri búðanna (en svo var ekki eins og fram kemur hér á undan) gæti verð húseignanna 29 verið of lágt vegna þess að virði hinna svæðanna var síðar enduráætlað til hækkunar. Ef eitthvað er ættu síðari áætlanir á virði eignanna til hækkunar raunar að vera vísbending um það eitt í þessu tilviki að upphafsgildið NOK 12,4 milljónir hafi verið of lágt.
67. Niðurstaða Eftirlitsstofnunar EFTA er því sú að aðferðin, sem vísað er til í matsgerðinni frá 2. maí 2006, hafi ekki hentað til að leiða í ljós upphaflegan tilkostnað sveitarfélagsins og þar með markaðsvirði húseignanna 29 sem um ræðir.

Hver er rétta aðferðin til að leiða í ljós upphaflegan tilkostnað vegna húseignanna 29?

68. Eins og nefnt hefur verið gerir það matið á upphaflegum tilkostnaði vegna húseignanna 29 flóknara að í samningi sveitarfélagsins við ríkið kom hvergi skýrt fram hvað greitt hefði verið fyrir einstakar húseignir í innri búðunum. Þess í stað greiddi sveitarfélagið fasta fjárhæð, eða NOK 15,5 milljónir, fyrir allar innri búðirnar og var sú fjárhæð ákveðin að teknu tilliti til 30% afsláttarins svonefnda sem fjallað er um hér á undan. Það brúunarvirði byggðist hins vegar á matsgerðunum tveimur sem á undan höfðu komið.
69. Fyrri Agdestein-skýrslan byggðist á því að meta húseignirnar hverja fyrir sig og er hún raunar eina matið af því tagi sem fyrir liggur frá þessum tíma. Með hliðsjón af því að þessi matsgerð lá til grundvallar brúunarvirðinu sem var síðan lagt til grundvallar verðinu sem sveitarfélagið greiddi í reynd lítur Eftirlitsstofnun EFTA svo á að nauðsynlegt sé að nota mat fyrri Agdestein-skýrslunnar á virði einstakra húseigna til þess að komast að rétttri niðurstöðu um upphaflegan tilkostnað vegna húseignanna 29 sem um ræðir.

70.	Kaupsamningurinn, sem um ræðir, tekur til eftirtalinna 29 húseigna í innri búðunum ⁽²⁵⁾ : eigna nr. 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 30, (31.) 33, 92 og 16. Fjárfestingarvirði þessara eigna er sem hér segir eins og það var áætlað í fyrri Agðestein-skýrslunni:		
1.	Varðskýli/fangarými:	NOK	180 000
2.	Þjónustubygging, m.a. skrifstofur, matsala, kvikmyndasalur, kapella o.s.frv.	NOK	4 200 000
4.	Stjórnsýslu- og skrifstofubygging	NOK	160 000
5.	Heræfingahúsnæði	NOK	400 000
6.	Bifreiðageymsla		
7.	Stjórnsýslu- og skrifstofubygging	NOK	2 000 000
8.	Bifreiðageymsla		
9.	Sjúkrahúsbygging	NOK	1 200 000
10.	Eldhús og mótuneyti fyrir almenna hermenn	NOK	1 600 000
11.	Eldhús og mótuneyti fyrir yfirmenn	NOK	4 300 000
12.	Herskáli,		
13.	Herskáli, húseignir nr. 12 og 13 metnar saman	NOK	2 000 000
14.	Herskáli,		
15.	Herskáli, húseignir nr. 14 og 15 metnar saman	NOK	2 000 000
18.	Bifreiðageymsla	NOK	150 000
19.	Bifreiðageymsla,		
20.	Bifreiðageymsla,		
21.	Bifreiðaverkstæði,		
22.	Bifreiðaverkstæði,		
23.	Bifreiðageymsla,		
24.	Bensinstöð,		
25.	Bifreiðageymsla,		
26.	Bifreiðageymsla,		
27.	Bifreiðageymsla, húseignir nr. 19, 20, 21, 22, 25, 26 og 27 metnar saman	NOK	2 700 000
29.	Herdeildarhús með kennslustofu,		
92.	Pósthús, húseignir nr. 29 og 92 metnar saman	NOK	450 000
30.	Skólahús	NOK	1 400 000
31.	(Geymsluskúr),		
33.	„KO-bygging“, skólahús	NOK	400 000
16.	Kyndistöð	NOK	700 000
Samtals		NOK	23 840 000

71. Í skýrslunni var virði tveggja húseigna, nr. 6 og nr. 8 (sem eru bifreiðageymslur), ekki metið sérstaklega. Þær voru í staðinn metnar með húseign nr. 45 (margnota stjórnsýslubyggingu með geymslum, skrifstofum og vinnustofu, sem féll ekki undir kaupsamninginn sem gerður var við Haslemoen AS) og heildarvirðið talið vera NOK 1,9 milljónir. Húseignir nr. 23 og nr. 24 (bifreiðageymsla og bensinstöð) voru á sama hátt metnar með húseign nr. 34 (skrifstofubyggingu stöðvarinnar, sem féll ekki undir kaupsamninginn sem gerður var við Haslemoen AS) og heildarvirðið talið vera NOK 800 000. Sú spurning vaknar því hvort ráðstafa skuli hluta virðisins, sem þessar húseignir eru taldar hafa sameiginlega, til húseignanna sem Haslemoen AS keypti, þ.e. bifreiðageymslnanna fjögurra nr. 6, 8, 23 og 24. Fjallað var um þetta atriði í ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA um að hefja formlega rannsókn, sem vísað er til hér á undan, en þar tók stofnunin mið af hagfelldustu forsendum með því að taka ekki tillit til þessara húseigna.

⁽²⁵⁾ Eftirlitsstofnun EFTA telur ástæðu til að nefna að stjórnvöld í Noregi hafa ekki skýrt hvers vegna húseignirnar, sem taldar eru upp í kaupsamningnum, eru 30 talsins en ekki 29 eins og stjórnvöld í Noregi segja þau jafnan vera. Matsgerð Agðesteins tekur reyndar aðeins til 29 húseignanna í kaupsamningnum, en húseignar nr. 31 (geymsluskúr) er ekki getið. Litið er framhjá þeirri eign í því sem hér fer á eftir.

72. Þó að Eftirlitsstofnun EFTA hafi ekki fengið í hendur gögn sem sýni fram á að bifreiðageymslurnar fjórar hafi verið verðlausar má telja víst að þær hafi verið lítils virði úr því að sú leið var farin í fyrri Agdestein-skýrslunni að fella virði þeirra, hvert sem það var, undir áætlað virði annarra húseigna. Þar eð engin gögn liggja fyrir frá þessum tíma, sem sýnt gætu fram á hið gagnstæða, og með tilliti til þess að þessar eignir virðast hvað sem öðru líður hafa verið lítils virði, hyggst stofnunin því ekki áætla þessum eignum neitt sérstakt virði sem bætast þurfi við mat á viðkomandi hluta innri búðanna.
73. Heildarvirði húseignanna 29 sem um ræðir, eins og það var áætlað í fyrri Agdestein-skýrslunni, er að fjárhæð NOK 23 840 000. Við kaupin á innri búðunum fékk sveitarfélagið, eins og fram hefur komið, svonefndan 30% afslátt⁽²⁶⁾ af áætluðu virði samkvæmt fyrri Agdestein-skýrslunni. Þar eð Eftirlitsstofnun EFTA telur að gildar ástæður hafi verið til að veita Haslemoen AS sambærilegan afslátt við þær aðstæður sem um er að ræða í þessu máli er leiðrétt virði húseignanna 29 í samræmi við þessa skýrslu (23 840 000 – 25,64% =) NOK 17 727 424. Með brúunarvirðisáðferðinni fæst sú niðurstaða að upphaflegur tilkostnaður sveitarfélagsins vegna viðkomandi 29 húseigna hafi verið NOK 8 863 712.
74. Þar eð Eftirlitsstofnun EFTA hefur fallist á að ríkið hafi selt sveitarfélaginu Våler Haslemoen-herstöðina á markaðsvirði fellst hún jafnframt á að fjárhæðin NOK 8 863 712 hafi verið upphaflegur tilkostnaður sveitarfélagsins vegna húseignanna og að þar sé um að ræða þá vísbendingu um markaðsvirði þeirra sem nauðsynlegt var að byggja á.
75. Með vísan til þessara atriða er það niðurstaða stofnunarinnar að sala húseignanna til Haslemoen AS fyrir NOK 4 milljónir hafi haft í för með sér ríkisaðstoð að fjárhæð (NOK 8 863 712 – NOK 4 000 000 =) NOK 4 863 712.
76. Sveitarstjórn hefur einnig lýst þeirri skoðun að Eftirlitsstofnun EFTA beri að taka tillit til atriða sem hafi áhrif til verðlækkunar, annars vegar þess að jarðvegur gæti verið mengaður og hins vegar að Haslemoen AS skuldbatt sig til að leyfa afnot af skólahúsinu endurgjaldslaust um eins árs skeið. Stofnunin hefur þó ekki fengið í hendur nein sérstök gögn, frá þessum tíma eða síðar tilkomin, um þessa meintu verðlækkandi þætti og áhrifin sem þeir eiga að hafa haft á verðið.

Mengun í jarðvegi

77. Að því er mengun í jarðvegi varðar getur Eftirlitsstofnun EFTA tekið undir það sjónarmið að líkurnar á slíkri mengun blasi við þegar litið er til þess að búðirnar höfðu verið í notkun á vegum hersins allt frá sjötta áratug liðinnar aldar.
78. Í þessu tilliti hefur Eftirlitsstofnun EFTA veitt því athygli að í fyrri Agdestein-skýrslunni var sérstaklega tiltekið að jarðvegur í innri búðunum gæti verið mengaður vegna eldsneytis- og oliutanka sem þar eru í jörðu. Í virðismatinu var hins vegar ekki tekið tillit til þessa. Í matsgerð þeirra Alhaug og Bakke, sem áætla virði innri búðanna NOK 0, var bæði nefnt að jarðvegur gæti verið mengaður og að asbest gæti verið að finna í húseignunum, án þess að reynt væri að áætla kostnaðinn sem þetta gæti haft í för með sér.
79. Eftirlitsstofnun EFTA minnir þó á að samkomulagið um að fara bil beggja í verðmatinu byggðist á þessum skýrslum. Þess vegna verður að telja víst að við gerð samkomulagsins hafi verið horft til hvers kyns atriða í skýrslunni sem talist gætu hafa áhrif til verðlækkunar eða eru neikvæð á annan hátt. Stofnunin fær að vísu ekki séð að nokkurt það atriði eða nokkrar þær aðstæður, sem aðilar fyrstu viðskiptanna höfðu vitneskju um, hafi gefið tilefni til verðlækkunar umfram þetta. Ástæðan er sú að gera verður ráð fyrir að afleiðingar slíkra ráðstafana hafi verið teknar til greina þegar söluverðið var ákveðið á grundvelli brúunarvirðisins. Þegar endursala fer fram á verði sem samsvarar upphaflegum tilkostnaði verður að gera ráð fyrir að tekið hafi verið tillit til sömu atriða sem hafa áhrif til verðlækkunar.

⁽²⁶⁾ Sjá 8. mgr. hér á undan.

80. Loks var þess getið sérstaklega í kaupsamningi ríkisins og sveitarfélagsins að jarðvegur gæti verið mengaður og vísað til *mengunarbótareglu* norskra mengunarvarnalaga. Í kaupsamningnum, sem sveitarfélagið og Haslemoen AS gerðu með sér í kjölfarið, var sérstaklega vísað til þeirrar skuldbindingar sem fylgin er í reglunni og til þess að ábyrgð á jarðvegsmengun vegna hernaðarumsvifa lægi áfram hjá seljanda, þ.e. norska ríkinu. Af þessum ástæðum fær Eftirlitsstofnun EFTA ekki séð að nokkurt tilefni hafi verið til enn frekari verðlækkunar vegna hugsanlegrar mengunar.

Afnot af skólahúsinu

81. Með tilliti til heimildar sveitarfélagsins til endurgjaldslausra afnota af skólahúsinu í eitt ár bendir Eftirlitsstofnun EFTA á að með þessu hafi kaupandanum verið lögð ný skuldbinding á herðar í þeim skilningi að slík skuldbinding hvíldi áður á sveitarfélaginu gagnvart ríkinu. Þess vegna verður ekki litið svo á að tekið hafi verið tillit til þessarar skuldbindingar þegar kaupverðið var ákveðið á grundvelli brúunarvirðisins. Sökum þess að engin gögn liggja fyrir sem sýnt gætu hverjar efnahagslegar afleiðingar þessarar skuldbindingar voru, þ.e. hversu mikið tap Haslemoen AS hefði getað orðið af því að geta ekki leigt út þessa húseign um eins árs skeið, getur Eftirlitsstofnun EFTA hins vegar ekki fallist á að þessi heimild teljist sem slík hafa áhrif til verðlækkunar.
82. Skuldbindingin varðaði aðeins eina húseign og verðið hafði þegar verið ákveðið með vísan til þess að torvelt gæti verið að leigja út allar eignirnar tafarlaust þar eð nokkurt offramboð af lausu húsnæði væri þegar í byggðinni. Þetta kom skýrt fram í báðum matsgerðunum. Auk þess skyldi sveitarfélagið bera sinn hluta af fastakostnaði og hitakostnaði vegna húseignarinnar á sama tímabili. Eftirlitsstofnun EFTA vísar að lokum til mats síns sem hér hefur verið rakið, en samkvæmt því hefur stofnunin fallist á að sveitarfélagið hafi mátt veita sama magnafslátt við sölu húseignanna til Haslemoen AS og það fékk sjálft þegar það keypti innri búðirnar allar. Þá hefur stofnunin ekki hækkað virðismatið á neinn hátt vegna bifreiðageymslnanna fjögurra sem seldar voru Haslemoen AS en höfðu verið metnar með öðrum húseignum í innri búðunum sem fyrirtækið keypti ekki. Eftirlitsstofnun EFTA telur þannig rétt að líta svo á að þessi atriði, sem eru Haslemoen AS í hag, jafni út hugsanlegt tap fyrirtækisins af því að geta ekki leigt skólahúsið út um eins árs skeið eftir kaupin.

Niðurstaða að því er varðar markaðsfjárfestaregluna

83. Með hliðsjón af því, sem hér hefur verið rakið, er það niðurstaða Eftirlitsstofnunar EFTA að sala húseignanna 29 til Haslemoen AS hafi ekki farið fram í samræmi við markaðsfjárfestaregluna. Húseignirnar voru seldar fyrir verð sem var undir markaðsvirði og fól í sér ríkisaðstoð að fjárhæð NOK 4 863 712. Hér á eftir verður því metið hvort sala húseignanna fullnægir frekari skilyrðum samkvæmt 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins.

4.3 Ríkisfjármunir og forskot einstakra fyrirtækja

84. Til þess að ráðstöfun geti talist hafa í för með sér ríkisaðstoð verður hún að vera á vegum ríkisins eða fela í sér nýtingu ríkisfjármuna. Undir hugtakið ríki falla opinberir aðilar á öllum stigum, sveitarfélög þar með talin. Eins og þegar hefur verið sýnt fram á komu ríkisfjármunir við sögu í þessu máli vegna þess að sveitarfélagið Våler seldi húseignirnar 29 í innri búðunum fyrir verð sem var nokkuð langt undir markaðsvirði. Viðskiptin færðu Haslemoen AS forskot sem nýttist ekki öðrum fyrirtækjum enda byggðist það á samningi sem það eitt naut góðs af.

4.4 Samkeppnisröskun og áhrif á viðskipti milli samningsaðila EES-samningsins

85. Að því er varðar þessi ákvæði leiðir af viðtekinni dómaframkvæmd ⁽²⁷⁾ að liggi það fyrir að aðstoð styrki stöðu fyrirtækis gagnvart öðrum fyrirtækjum, sem eru keppinautar þess í viðskiptum milli EES-ríkjanna, nægir það eitt til að álykta að aðstoðin hafi áhrif á þau viðskipti. Eftirlitsstofnun EFTA minnir á að húseignirnar, sem um ræðir, voru verðmetnar og keyptar á grundvelli fjárfestingarvirðis, þ.e. virðis sem miðaðist við tekjur af útleigu eignanna í framtíðinni. Fjárfesting í fasteignum í þeim tilgangi að leigja þær fyrirtækjum verður sem slík að teljast

⁽²⁷⁾ Sbr. t.d. mál 730/79 *Phillip Morris Holland BV gegn framkvæmdastjórn*, dómasafn 1980, bls. 2671, 11. mgr.

almennur atvinnurekstur sem er stundaður á Evrópska efnahagssvæðinu í heild og á sér stað í Noregi með þátttöku markaðsaðila frá mörgum EES-ríkjum. Að því er varðar aðstoðarþegann sjálfan má ráða af firmaskrá Noregs ⁽²⁸⁾ að Haslemoen AS hafi með höndum starfsemi á sviði gisti- og veitingahúsarekstrar ⁽²⁹⁾. Í innri búðunum rekur fyrirtækið Haslemoen Hotell og leigir norska ríkinu húseignir sem notaðar eru undir miðstöð fyrir hælisleitendur. Haslemoen AS verður að teljast eiga í samkeppni við sambærileg fyrirtæki í Noregi og öðrum EES-ríkjum að því er varðar alla þætti þessarar starfsemi. Ráðstöfunin hefur því afleiðingar sem raska samkeppni og hafa áhrif á viðskipti milli samningsaðila EES-samningsins.

4.5 Niðurstaða að því er varðar hugsanlega ríkisaðstoð

86. Með hliðsjón af því, sem hér hefur verið rakið, er það niðurstaða Eftirlitsstofnunar EFTA að sala húseignanna 29 til Haslemoen AS hafi haft í för með sér ríkisaðstoð að fjárhæð NOK 4 863 713.

5. Málsmeðferðarreglur

87. Samkvæmt 3. mgr. 1. gr. I. hluta bókunar 3 skal tilkynna Eftirlitsstofnun EFTA um áætlanir um að veita eða breyta aðstoð þannig að henni gefist nægur tími til athugasemda. Hlutaðeigandi ríki skal ekki gera fyrirhugaðar ráðstafanir fyrr en endanleg niðurstaða liggur fyrir. Eftirlitsstofnun EFTA barst ekki tilkynning frá stjórnvöldum í Noregi um sölu sveitarfélagsins Våler á húseignunum 29 til Haslemoen AS. Stofnunin ályktar því að stjórnvöld í Noregi hafi ekki fullnægt skuldbindingum sínum samkvæmt 3. mgr. 1. gr. I. hluta bókunar 3.

6. Samrýmist aðstoðin gildandi reglum?

88. Stjórnvöld í Noregi hafa ekki komið á framfæri neinum röksemdum því til stuðnings að ríkisaðstoðin, sem var fölginn í viðskiptunum, geti talist samrýmanleg gildandi reglum.
89. Stuðningsráðstafanir, sem falla undir ákvæði 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins, eru í almennum atriðum ósamrýmanlegar framkvæmd EES-samningsins nema fullnægt sé skilyrðum fyrir undanþágu samkvæmt 2. eða 3. mgr. 61. gr. samningsins.
90. Undanþága samkvæmt 2. mgr. 61. gr. kemur ekki til greina að því er varðar aðstoðina sem hér um ræðir, enda er henni ekki ætlað að stuðla að neinu þeirra markmiða sem þar eru talin upp. Ákvæðum stafl. a) og b) í 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins verður ekki heldur beitt í málinu sem hér er til umfjöllunar. Þá er fasteignina að finna í héraði sem getur ekki notið byggðaaðstoðar samkvæmt stafl. c) í 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins.
91. Það er því niðurstaða Eftirlitsstofnunar EFTA að viðskiptin, sem hér eru til athugunar, geti ekki talist réttlætanleg með vísan til ákvæða EES-samningsins um ríkisaðstoð.

7. Endurgreiðsla

92. Þar eð Haslemoen AS hlaut aðstoð að fjárhæð NOK 4 863 713 án þess að það væri tilkynnt Eftirlitsstofnun EFTA telst sú aðstoð ólögleg í skilningi stafl. f) í 1. gr. II. hluta bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól. Af 14. gr. II. hluta bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól leiðir að Eftirlitsstofnun EFTA ber að krefjast endurgreiðslu aðstoðar sem veitt hefur verið á ólögsmættan hátt og er ósamrýmanleg ríkisaðstoðarreglum EES-samningsins.
93. Eftirlitsstofnun EFTA lítur svo á að engin almenn sjónarmið standi í vegi fyrir því að krefjast endurgreiðslu í þessu tiltekna máli. Samkvæmt viðtekinni dómaframkvæmd er það rökrétt afleiðing þeirrar niðurstöðu að aðstoð sé ólögsmæt að hún verði felld niður með því að krefjast endurgreiðslu. Þetta merkir að krafa um að ríkisaðstoð, sem veitt hefur verið á ólögsmætum forsendum, verði endurgreidd í því skyni að koma aftur á ástandi sem áður var við lýði getur ekki talist brjóta gegn meðalhófi að teknu tilliti til markmiða EES-samningsins að því er varðar ríkisaðstoð.

⁽²⁸⁾ <http://www.brreg.no>.

⁽²⁹⁾ „Drift av hoteller, pensjonater og moteller med restaurant“ (Org nr. 989636073).

94. Með því að endurgreiða aðstoðina lætur viðtakandi af hendi forskot, sem hann naut áður umfram keppinauta sína á markaði, og á þann hátt er aftur komið á sama ástandi og ríkti áður en aðstoðin var veitt ⁽³⁰⁾. Þar eð tilgangur endurgreiðslunnar er sá, sem hér greinir, fer Eftirlitsstofnun EFTA jafnframt ekki út fyrir valdheimildir sínar, nema í undantekningartilvikum, ef hún gerir hlutaðeigandi EFTA-ríki skylt að endurheimta fjármuni sem teljast hafa verið reiddir af hendi sem ólögmæt aðstoð, enda er með því aðeins komið aftur á sama ástandi og áður ríkti ⁽³¹⁾. Við þetta bætist að þar eð eftirlit með ríkisaðstoð er lögskylt verkefni Eftirlitsstofnunar EFTA samkvæmt bókun 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól gildir almennt að fyrirtæki, sem hlotið hafa aðstoð, geta ekki haft um það lögmætar væntingar að sú aðstoð sé lögmæt nema hún hafi verið veitt í samræmi við málsmeðferð samkvæmt ákvæðum þeirrar bókunar ⁽³²⁾. Ekki verður séð að aðstæður séu með þeim hætti í þessu máli að þær geti talist til undantekningartilvika, en slíkt hefði getað skapað réttmætar væntingar af hálfu aðstoðarþeganna.
95. Óréttmæt ríkisaðstoð sem veitt hefur verið í þessu máli, að fjárhæð NOK 4 863 713, skal endurheimt með vaxtavöxtum í samræmi við ákvæði 2. mgr. 14. gr. II. hluta bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól og 9. og 11. gr. ákvörðunar Eftirlitsstofnunar EFTA 195/04/COL frá 14. júlí 2004.

8. Niðurstaða

96. Það er niðurstaða Eftirlitsstofnunar EFTA að stjórnvöld í Noregi hafi komið aðstoðinni, sem um ræðir, til framkvæmda á ólögmætum forsendum og í bága við 3. mgr. 1. gr. I. hluta bókunar 3.
97. Ríkisaðstoðin, sem veitt hefur verið í tengslum við sölu 29 húseigna í innri búðunum í Haslemoen-herstöðinni, er ósamrýmanleg framkvæmd EES-samningsins af þeim ástæðum sem hér hafa verið raktar og skal endurheimt að því er varðar tímabilið frá dagsetningu kaupsamningsins, 22. maí 2006.

ÁKVÖRÐUNIN ER SVOHLJÓÐANDI:

1. gr.

Sala 29 húseigna í innri búðunum í Haslemoen-herstöðinni til Haslemoen AS hefur í för með sér ríkisaðstoð að fjárhæð NOK 4 863 713 sem er ósamrýmanleg framkvæmd EES-samningsins í skilningi 1. mgr. 61. gr. samningsins.

2. gr.

Stjórnvöld í Noregi skulu gera hverjar þær ráðstafanir sem nauðsynlegar teljast til að endurheimta frá viðtakanda aðstoðina sem vísað er til í 1. gr.

3. gr.

Endurgreiðsla aðstoðarinnar skal eiga sér stað án tafar, eða eigi síðar en fjórum mánuðum frá dagsetningu þessarar ákvörðunar, og í samræmi við málsmeðferð samkvæmt landslögum, enda sé með þeirri málsmeðferð unnt að framfylgja ákvörðuninni tafarlaust og með árangursríkum hætti. Endurheimta skal aðstoðina með vöxtum og vaxtavöxtum sem reiknaðir skulu frá deginum sem hún komst í hendur viðtakanda og til endurheimtudags. Vextir skulu reiknaðir samkvæmt ákvæði 9. gr. ákvörðunar Eftirlitsstofnunar EFTA 195/04/COL.

⁽³⁰⁾ Mál C-350/93 *Framkvæmdastjórn gegn ítalska ríkinu*, dómasafn 1995, bls. I-699, 22. mgr.

⁽³¹⁾ Mál C-75/97 *Belgíska ríkið gegn framkvæmdastjórn*, dómasafn 1999, bls. I-3671, 66. mgr., og mál C-310/99 *Ítalska ríkið gegn framkvæmdastjórn*, dómasafn 2002, bls. I-2289, 99. mgr.

⁽³²⁾ Mál C-169/95 *Spænska ríkið gegn framkvæmdastjórn*, dómasafn 1997, bls. I-135, 51. mgr.

4. gr.

Stjórnvöld í Noregi skulu skýra Eftirlitsstofnun EFTA frá því, eigi síðar en 15. maí 2012, hversu mikla fjármuni (höfuðstól og endurheimtuvexti) viðtakanda aðstoðarinnar verði gert að endurgreiða, svo og hvað fyrirhugað sé að gera, eða hafi verið gert, til þess að endurheimta aðstoðina.

Stjórnvöld í Noregi verða að hafa framfylgt ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA og endurheimt aðstoðina að fullu eigi síðar en 15. júlí 2012.

5. gr.

Ákvörðun þessari er beint til Konungsríkisins Noregs.

6. gr.

Fullgild er aðeins ensk útgáfa þessarar ákvörðunar.

Gjört í Brussel 15. mars 2012.

Fyrir hönd Eftirlitsstofnunar EFTA

Oda Helen Sletnes

Forseti

Sverrir Haukur Gunnlaugsson

Stjórnarmaður

Tilkynning frá Eftirlitsstofnun EFTA**2013/EES/11/02**

Hinn 6. nóvember 2012 barst Eftirlitsstofnun EFTA beiðni samkvæmt 4. mgr. 30. gr. tilskipunar 2004/17/EB.

Beiðni þessi, sem stjórnvöld í Noregi lögðu fram, varðar starfsemi sem tengist olíu- og gasleit og olíu- og gasvinnslu á norska landgrunninu og starfsemi sem ætlað er að gera kleift að flytja jarðgas um leiðslukerfi í Noregi. Beiðnin birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 376, 6. desember 2012, og í EES-viðbæti nr. 68, 6. desember 2012. Upphaflegur frestur rennur út 7. febrúar 2013. Þar eð Eftirlitsstofnun EFTA taldi að frekari upplýsinga væri þörf til þess að geta metið beiðnina á tilhlýðilegan hátt, var beiðni um upplýsingar send til stjórnvalda í Noregi 25. janúar 2013. Fresturinn sem Eftirlitsstofnun EFTA hefur til þess að taka ákvörðun um þessa beiðni er því framlengdur um þrjá mánuði, í samræmi við ákvæðin sem mælt er fyrir um í öðrum málslíð 6. mgr. 30. gr. Lokafrestur Eftirlitsstofnunar EFTA til að taka ákvörðun rennur því út 7. maí 2013.

ESB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec)

2013/EES/11/03

1. Framkvæmdastjórninni barst 15. febrúar 2013 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem bandaríska fyrirtækið Honeywell International Inc. („Honeywell“) öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð, í skilningi staflíðar b) í 1. mgr. 3. gr. samrunareglugerðar EB, í bandaríska fyrirtækinu Intermec, Inc. („Intermec“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Honeywell: vörur og þjónusta á sviði flugvélasmiði, bifreiðavörur, efni í rafeindabúnað, sérnotaefni, hágæða fjölíður, flutninga- og orkukerfi, stjórnþæki fyrir heimili og byggingar. Sjálfvirkni- og eftirlitslausnadeild Honeywell stundar framleiðslu og sölu á sjálfvirkum búnaði fyrir auðkenningu gagna og gagnasöfnun („AIDC“), m.a. styrktum fartölvum, leysi- og myndskannavélum og strikamerkjaskönnum og tengdri þjónustu og aukahlutum
 - Intermec: framleiðir og selur AIDC-búnað, m.a. styrktar fartölvur, leysi- og myndskannavélar og strikamerkjaskanna, raddgreiningarkerfi, strikamerkjaprentara og -miða, auðkenningarkerfi fyrir útvarpsbylgjur, tengda þjónustu og aukahluti og þjónustu á líftíma tækja
3. Frumathugun framkvæmdastjórnarinnar hefur leitt í ljós að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið samrunareglugerðar EB. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 51, 22. febrúar 2013). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0)22 96 43 01), með rafpósti á netfangið COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec, á eftirfarandi póstfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

(¹) Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1 („samrunareglugerð EB“).

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.6832 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Ainscough)

2013/EES/11/04

1. Framkvæmdastjórninni barst 13. febrúar 2013 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem bandaríska fyrirtækið Goldman Sachs Group, Inc. („Goldman Sachs“) og TPG LundyCo, L.P. („TPG Lundy“) frá Cayman-eyjum, öðlast með hlutafjárkaupum í sameiningu óbein yfirráð, í skilningi staflíðar b) í 1. mgr. 3. gr. samrunareglugerðar EB, í breska fyrirtækinu Bradley Hall Holdings Limited („Bradley Hall“), félagi sem kemur fram sem eignarhaldsfélag fyrir samsteypuna Ainscough Crane Hire.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Goldman Sachs: fjárfestingarfyrirtæki sem starfar um heim allan og veitir viðtæka þjónustu fjölbreyttum viðskiptamannahópi þar sem m.a. er að finna stórfyrirtæki, fjármálastofnanir, ríkisstjórnir og auðuga einstaklinga
 - TPG Lundy: hluti TPG Group, fjárfestingarfyrirtækis í einkaeigu sem starfar á alþjóðavísu og hefur umsýslu með hópi sjóða sem fjárfesta í margvíslegum félögum með yfirtöku og endurskipulagningu
 - Bradley Hall: kemur fram sem eignarhaldsfélag fyrir samsteypuna Ainscough Crane Hire („Ainscough“), sem stundar kranaleigu, lyftuþjónustu samkvæmt samningum og stoðþjónustu um allt Bretland, svo og byggingarstarfsemi, viðhald, þjónustueftirlit, endurbætur og breytingar á stórum íhlutum í vindhverfla
3. Frumathugun framkvæmdastjórnarinnar hefur leitt í ljós að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið samrunareglugerðar EB. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 49, 20. febrúar 2013). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0)22 96 43 01), með rafpósti á netfangið COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.6832 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Ainscough, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1 („samrunareglugerð EB“).

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.6834 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Brookgate)

2013/EES/11/05

1. Framkvæmdastjórninni barst 13. febrúar 2013 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem bandarísku fyrirtækin Goldman Sachs Group, Inc. („Goldman Sachs“) og TPG LundyCo, L.P. („TPG Lundy“), öðlast með hlutafjárkaupum í sameiningu óbein yfirráð, í skilningi staflaðar b) í 1. mgr. 3. gr. samrunareglugerðar EB, í breska fyrirtækinu Brookgate Limited („Brookgate“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Goldman Sachs: fjárfestingarfyrirtæki sem starfar um heim allan og veitir viðtæka þjónustu fjölbreyttum viðskiptamannahópi þar sem m.a. er að finna stórfyrirtæki, fjármálastofnanir, ríkisstjórnir og auðuga einstaklinga
 - TPG Lundy: hluti TPG Group, fjárfestingarfyrirtækis í einkaeigu sem starfar á alþjóðavísu og hefur umsýslu með hópi sjóða sem fjárfesta í margvíslegum félögum með yfirtöku og endurskipulagningu
 - Brookgate: fasteignaþróun og fjárfestingar í Bretlandi
3. Frumathugun framkvæmdastjórnarinnar hefur leitt í ljós að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið samrunareglugerðar EB. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 49, 20. febrúar 2013). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0)22 96 43 01), með rafpósti á netfangið COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.6834 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Brookgate, á eftirfarandi póstfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1 („samrunareglugerð EB“).

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**2013/EES/11/06****(mál COMP/M.6849 – Enel Green Power/Seci Energia/Powercrop)****Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 11. febrúar 2013 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem ítalska fyrirtækið Enel Green Power S.p.A („EGP“), sem lýtur yfirráðum Enel S.p.A., og hið ítalska Seci Energia S.p.A. („Seci Energia“) öðlast með hlutafjárkaupum í sameiningu yfirráð, í skilningi staflíðar b) í 1. mgr. 3. gr. samrunareglugerðar EB, í ítalska fyrirtækinu Powercrop S.r.l. („Powercrop“). Powercrop er sem stendur í einkaeigu Seci Energia.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - EGP: framleiðir orku úr endurnýjanlegum orkulindum um heim allan
 - Seci Energia: framleiðir orku úr endurnýjanlegum orkulindum
 - Powercrop: þróun, kynning og framkvæmd iðnverkefna á sviði endurnýjanlegrar orku
3. Frumathugun framkvæmdastjórnarinnar hefur leitt í ljós að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið samrunareglugerðar EB. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt samrunareglugerð EB ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 47, 19. febrúar 2013). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0)22 96 43 01), með rafpósti á netfangið COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.6849 – Enel Green Power/Seci Energia/Powercrop, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1 („samrunareglugerð EB“).

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32 („tilkynning um einfaldaða málsmeðferð“).

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.6864 – DSE/INCJ/Solar Ventures/JV)

2013/EES/11/07

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 12. febrúar 2013 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem ítalska fyrirtækið Diamond Solar Europe Limited („DSE“), sem er í einkaeigu japanska fyrirtækisins Mitsubishi Corporation („MC“), japanska fyrirtækið Innovation Network Corporation of Japan („INCJ“) og ítalska fyrirtækið Solar Ventures S.r.l. („Solar Ventures“) öðlast með hlutafjárkaupum í sameiningu yfirráð, í skilningi staflaðar b) í 1. mgr. 3. gr. samrunareglugerðar EB, í ítalska fyrirtækinu Solar Holding S.r.l. („Solar Holding“), sem lýtur sem stendur yfirráðum AME Ventures.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - MC: almenn viðskiptastarfsemi í margvíslegum atvinnugreinum, m.a. orku, vélbúnaði, iðefnum, matvælum og almennri vöru
 - INCJ: veitir fyrirtækjum næstu kynslóðar stoðþjónustu á sviði fjármála, tækni og stjórnunar, fjárfestir í nýsköpunarverkefnum á sviði umhverfismála, orku, rafeindatækja, upplýsingatækni, afþreyingar, fjarskipta og líftækni
 - Solar Ventures: starfsemi á sviði sólarrafhlaða á Ítalíu og erlendis, m.a. þróun, beinar fjárfestingar í starfandi sólarorkuverum, viðskiptaþjónusta fyrir fjárfestingarfélög, þjónusta við verksmiðjustjórnun og skrifstofuhald
 - Solar Holding: framleiðsla og heildsala raforku frá sólarorkuverum á Ítalíu
3. Frumathugun framkvæmdastjórnarinnar hefur leitt í ljós að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið samrunareglugerðar EB. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt samrunareglugerð EB ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 49, 20. febrúar 2013). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0)22 96 43 01), með rafpósti á netfangið COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.6864 – DSE/INCJ/Solar Ventures/JV, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1 („samrunareglugerð EB“).

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32 („tilkynning um einfaldaða málsmeðferð“).

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**2013/EES/11/08****(mál COMP/M.6877 – Oiltanking GmbH/Gunvor Group Ltd/PT Oiltanking Karimun)****Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 15. febrúar 2013 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem þýska fyrirtækið Oiltanking GmbH („Oiltanking“), sem lýtur endanlegum yfirráðum Marquard & Bahls AG, og singapúrsk fyrirtækið Coral Cay Pte Ltd („Coral“), sem er hlutdeildarfélag í einkaeigu Gunvor Group Ltd., öðlast með hlutafjárkaupum í sameiningu yfirráð, í skilningi staflaðar b) í 1. mgr. 3. gr. samrunareglugerðar EB, í singapúrsk fyrirtækinu PT Oiltanking Karimun („OTK“). Oiltanking á sem stendur 95% hlutafjár í OTK
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Oiltanking: geymsluþjónusta fyrir jarðölíuafurðir, jurtaolíu, iðefni og annan vökva og lofttegundir um heim allan
 - Gunvor: viðskipti með hráolíu, hreinsaðar jarðölíuafurðir og aðrar orkuafurðir, flutningur þeirra, geymsla og kjörnýting
3. Frumathugun framkvæmdastjórnarinnar hefur leitt í ljós að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið samrunareglugerðar EB. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt samrunareglugerð EB ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 51, 22. febrúar 2013). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0)22 96 43 01), með rafpósti á netfangið COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.6877 – Oiltanking GmbH/Gunvor Group Ltd/PT Oiltanking Karimun, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1 („samrunareglugerð EB“).

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32 („tilkynning um einfaldaða málsmeðferð“).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.6405 – Banco Santander/Rainbow)**

2013/EES/11/09

Framkvæmdastjórnin ákvað hinn 29. nóvember 2011 að hreyfa ekki andmælum við ofangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa hana samrýmanlega reglum sameiginlega markaðarins. Ákvörðunin er tekin í samræmi við staflað b) í 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa þessarar ákvörðunar er eingöngu til á ensku og verður hún birt eftir að felld hafa verið brott viðskiptaleyndarmál, ef einhver eru. Unnt verður að nálgast hana á eftirfarandi hátt:

- Á samkeppnishluta Europa-vefsetursins (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases>). Notendur vefsetursins geta leitað að samrunaákvörðunum með ýmsum hætti, m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein.
- Á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>), undir skjalnúmeri 32011M6405. EUR-Lex er beinlínuaðgangur að löggjöf Evrópusambandsins.

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.6627 – Arla Foods/Milch-Union Hoheifel)**

2013/EES/11/10

Framkvæmdastjórnin ákvað hinn 28. september 2012 að hreyfa ekki andmælum við ofangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa hana samrýmanlega reglum sameiginlega markaðarins. Ákvörðunin er tekin í samræmi við staflað b) í 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa þessarar ákvörðunar er eingöngu til á ensku og verður hún birt eftir að felld hafa verið brott viðskiptaleyndarmál, ef einhver eru. Unnt verður að nálgast hana á eftirfarandi hátt:

- Á samkeppnishluta Europa-vefsetursins (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases>). Notendur vefsetursins geta leitað að samrunaákvörðunum með ýmsum hætti, m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein.
- Á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>), undir skjalnúmeri 32012M6627. EUR-Lex er beinlínuaðgangur að löggjöf Evrópusambandsins.

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.6695 – Azoty Tarnów/Zakłady Azotowe Pulawy)

2013/EES/11/11

Framkvæmdastjórnin ákvað hinn 18. janúar 2013 að hreyfa ekki andmælum við ofangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa hana samrýmanlega reglum sameiginlega markaðarins. Ákvörðunin er tekin í samræmi við staflið b) í 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa þessarar ákvörðunar er eingöngu til á ensku og verður hún birt eftir að felld hafa verið brott viðskiptaleyndarmál, ef einhver eru. Unnt verður að nálgast hana á eftirfarandi hátt:

- Á samkeppnishluta Europa-vefsetursins (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases>). Notendur vefsetursins geta leitað að samrunaákvörðunum með ýmsum hætti, m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein.
- Á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>), undir skjalnúmeri 32013M6695. EUR-Lex er beinlínuaðgangur að löggjöf Evrópusambandsins.

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.6768 – Reggeborgh/Koninklijke Volker Wessels Stevin)

2013/EES/11/12

Framkvæmdastjórnin ákvað hinn 9. janúar 2013 að hreyfa ekki andmælum við ofangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa hana samrýmanlega reglum sameiginlega markaðarins. Ákvörðunin er tekin í samræmi við staflið b) í 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa þessarar ákvörðunar er eingöngu til á ensku og verður hún birt eftir að felld hafa verið brott viðskiptaleyndarmál, ef einhver eru. Unnt verður að nálgast hana á eftirfarandi hátt:

- Á samkeppnishluta Europa-vefsetursins (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases>). Notendur vefsetursins geta leitað að samrunaákvörðunum með ýmsum hætti, m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein.
- Á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>), undir skjalnúmeri 32013M6768. EUR-Lex er beinlínuaðgangur að löggjöf Evrópusambandsins.

2013/EES/11/13

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.6790 – Mittal Investments/Certain UK Assets of Anglo American and Lafarge)

Framkvæmdastjórnin ákvað hinn 14. desember 2012 að hreyfa ekki andmælum við ofangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa hana samrýmanlega reglum sameiginlega markaðarins. Ákvörðunin er tekin í samræmi við staflið b) í 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa þessarar ákvörðunar er eingöngu til á ensku og verður hún birt eftir að felld hafa verið brott viðskiptaleyndarmál, ef einhver eru. Unnt verður að nálgast hana á eftirfarandi hátt:

- Á samkeppnishluta Europa-vefsetursins (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases>). Notendur vefsetursins geta leitað að samrunaákvörðunum með ýmsum hætti, m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein.
- Á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>), undir skjalnúmeri 32012M6790. EUR-Lex er beinlínuaðgangur að löggjöf Evrópusambandsins.

2013/EES/11/14

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.6802 – Droege/ALSO-Actebis)

Framkvæmdastjórnin ákvað hinn 30. janúar 2013 að hreyfa ekki andmælum við ofangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa hana samrýmanlega reglum sameiginlega markaðarins. Ákvörðunin er tekin í samræmi við staflið b) í 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa þessarar ákvörðunar er eingöngu til á þýsku og verður hún birt eftir að felld hafa verið brott viðskiptaleyndarmál, ef einhver eru. Unnt verður að nálgast hana á eftirfarandi hátt:

- Á samkeppnishluta Europa-vefsetursins (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases>). Notendur vefsetursins geta leitað að samrunaákvörðunum með ýmsum hætti, m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein.
- Á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>), undir skjalnúmeri 32013M6802. EUR-Lex er beinlínuaðgangur að löggjöf Evrópusambandsins.

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.6810 – E.ON/Sabanci/Enerjisa)**

2013/EES/11/15

Framkvæmdastjórnin ákvað hinn 14. febrúar 2013 að hreyfa ekki andmælum við ofangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa hana samrýmanlega reglum sameiginlega markaðarins. Ákvörðunin er tekin í samræmi við staflað b) í 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstytt útgáfa þessarar ákvörðunar er eingöngu til á ensku og verður hún birt eftir að felld hafa verið brott viðskiptaleyndarmál, ef einhver eru. Unnt verður að nálgast hana á eftirfarandi hátt:

- Á samkeppnishluta Europa-vefsetursins (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases>). Notendur vefsetursins geta leitað að samrunaákvörðunum með ýmsum hætti, m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein.
- Á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>), undir skjalnúmeri 32013M6810. EUR-Lex er beinlínuaðgangur að löggjöf Evrópusambandsins.

Ríkisaðstoð – Ítalía

2013/EES/11/16

Málsnúmer SA.23098 (C 37/2007) – Aeroporto di Alghero

**Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 108. gr. sáttmálans um starfshætti
Evrópusambandsins**

Framkvæmdastjórnin tilkynnti stjórnvöldum á Ítalíu, með bréfi dagsettu 27. júní 2012, þá ákvörðun sína að hefja rannsókn á ofangreindri aðstoð í samræmi við 2. mgr. 108. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins.

Frestur hagsmunaaðila til að gera athugasemdir er einn mánuður frá því að ágrip þetta og eftirfylgjandi bréf birtist í Stjtið. ESB (C 40, 12.2.2013, bls. 15). Athugasemdir skal senda á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Registry
Rue de la Loi/Wetstraat, 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Bréfasími: +32 22961242
Netfang: stateaidgreffe@ec.europa.eu

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld á Ítalíu. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

Ríkisaðstoð – Ungverjaland**2013/EES/11/17****Málsnúmer SA.33186 (2012/C) (áður 2011/NN) – Notkun og beiting nýsköpunarsjóðs
rannsókna og tækni – Aðstoð veitt ValDeal****Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 108. gr. sáttmálans um starfshætti
Evrópusambandsins**

Framkvæmdastjórnin tilkynnti stjórnvöldum í Ungverjalandi, með bréfi dagsettu 19. desember 2012, þá ákvörðun sína að hefja rannsókn á ofangreindri aðstoð í samræmi við 2. mgr. 108. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins.

Frestur hagsmunaaðila til að gera athugasemdir er einn mánuður frá því að ágrip þetta og eftirfylgjandi bréf birtist í Stjtið. ESB (C 40, 12.2.2013, bls. 53). Athugasemdir skal senda á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Registry
Rue de la Loi/Wetstraat, 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Bréfasími: +32 22961242
Netfang: stateaidgreffe@ec.europa.eu

Athugasemdum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Ungverjalandi. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

Ríkisaðstoð – Slóvakía**2013/EES/11/18****Málsnúmer SA.34369 (13/C) (áður 12/N) – Bygging og rekstur opinberra miðstöðva
fyrir samþætta flutninga****Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 108. gr. sáttmálans um starfshætti
Evrópusambandsins**

Framkvæmdastjórnin tilkynnti stjórnvöldum í Slóvakíu, með bréfi dagsettu 23. janúar 2013, þá ákvörðun sína að hefja rannsókn á ofangreindri aðstoð í samræmi við 2. mgr. 108. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins.

Frestur hagsmunaaðila til að gera athugasemdir er þrjár vikur frá því að ágrip þetta og eftirfylgjandi bréf birtist í Stjtið. ESB (C 45, 16.2.2013, bls. 13). Athugasemdir skal senda á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Registry
Rue de la Loi/Wetstraat, 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Bréfasími: +32 22961242
Netfang: stateaidgreffe@ec.europa.eu

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Slóvakíu. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 5. mgr. 17. gr. reglugerðar
Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1008/2008 um sameiginlegar reglur um flugrekstur
í Bandalaginu**

2013/EES/11/19

Auglýsing um útboð á áætlunarflugi í samræmi við almannajónustukvaðir

Aðildarríki	Ítalía
Flugleið	Aosta – Róm Fiumicino (báðar leiðir)
Samningstími	Fjögur ár, frá 29. september 2013
Frestur til að skila tilboðum	Tveimur mánuðum frá því að auglýsing þessi birtist (birtingardagur 13.2.2013)
Texti útboðsauglýsingarinnar, ásamt hvers kyns viðkomandi upplýsingum og/eða skjölum sem varða útboðið og almannajónustukvaðirnar, er afhentur eftir beiðni sem senda ber:	Ente nazionale per l'aviazione civile (ENAC) Direzione sviluppo trasporto aereo Viale Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA Sími: +39 0644596564 Bréfasími: +39 0644596591 Netfang: osp@enac.gov.it Vefsetur: http://www.mit.gov.it (http://www.mit.gov.it/mit/site.php?c=normativa&o=vd&id=1566&ic_cat=&id_dett=0) http://www.enac.gov.it

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 4. mgr. 16. gr. reglugerðar
Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1008/2008 um sameiginlegar reglur um flugrekstur
í Bandalaginu**

2013/EES/11/20

Almannajónustukvaðir í tengslum við áætlunarflug

Aðildarríki	Ítalía
Flugleið	Aosta – Róm Fiumicino (báðar leiðir)
Gildistökudagur almannajónustukvaða	29. september 2013
Póstfang sem senda má til beiðni um textann og hvers kyns viðkomandi upplýsingar og/eða skjöl sem varða almannajónustukvaðirnar	Ente nazionale per l'aviazione civile (ENAC) Direzione sviluppo trasporto aereo Viale Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA Sími: +39 0644596564 Bréfasími: +39 0644596591 Netfang: osp@enac.gov.it Vefsetur: http://www.mit.gov.it (http://www.mit.gov.it/mit/site.php?c=normativa&o=vd&id=1566&ic_cat=&id_dett=0) http://www.enac.gov.it

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar í tengslum við framkvæmd tilskipunar 2013/EES/11/21
Evrópuþingsins og ráðsins 94/9/EB frá 23. mars 1994 um samhæfingu laga
aðildarríkjanna varðandi búnað og öryggiskerfi sem eru ætluð til notkunar á
sprengihættustöðum**

(Birting á heitum og tilvísunarnúmerum samræmdra staðla samkvæmt tilskipuninni)

Evrópsk staðlas- amtök ⁽¹⁾	Tilvísunarnúmer og heiti staðals (og tilvísunarskjal)	Hefur ekki birst áður í Stjóð. ESB	Tilvísunarnúmer staðalsins sem leystur er af hólmi	Síðasti dagur ætlaðs samræmis staðalsins sem leystur er af hólmi Athugasemd 1
CEN	EN 1010-1:2004+A1:2010 Öryggi véla – Öryggiskröfur varðandi hönnun og smíði prent- og pappírsbreytingarvéla – 1. hluti: Sameiginlegar kröfur	8.6.2011	EN 1010-1:2004 Athugasemd 2.1	Liðinn (8.6.2011)
CEN	EN 1010-2:2006+A1:2010 Öryggi véla – Öryggiskröfur varðandi hönnun og smíði prent- og pappírsbreytingarvéla – 2. hluti: Prent- og lakkvélar, þ.m.t. vélar til undirbúnings undir prentun	4.2.2011	EN 1010-2:2006 Athugasemd 2.1	Liðinn (28.2.2011)
CEN	EN 1127-1:2011 Sprengihættustaðir – Forvarnir og vernd gegn sprengingum – 1. hluti: Grunnhugtök og aðferðafræði	18.11.2011	EN 1127-1:2007 Athugasemd 2.1	31.7.2014
CEN	EN 1127-2:2002+A1:2008 Sprengihættustaðir – Forvarnir og varnir gegn sprengingum – 2. hluti: Grunnhugtök og aðferðafræði í námuvinnslu	20.8.2008	EN 1127-2:2002 Athugasemd 2.1	Liðinn (28.12.2009)
CEN	EN 1710:2005+A1:2008 Búnaður og íhlutir til nota á sprengihættusvæðum í neðanjarðarnámum	20.8.2008	EN 1710:2005 Athugasemd 2.1	Liðinn (28.12.2009)
	EN 1710:2005+A1:2008/AC:2010			
CEN	EN 1755:2000+A1:2009 Öryggi vinnuvéla í iðnaði – Notkun á sprengihættustöðum – Notkun þar sem eldfimar lofttegundir, gufur, úði eða ryk eru í loftinu	16.4.2010	EN 1755:2000 Athugasemd 2.1	Liðinn (16.4.2010)
CEN	EN 1834-1:2000 Stimpilbrunahreyflar – Öryggiskröfur um hönnun og smíði véla til nota á sprengihættustöðum – 1. hluti: Vélar í hópi II til nota þar sem eldfimar lofttegundir og gufur eru í loftinu	21.7.2001		
CEN	EN 1834-2:2000 Stimpilbrunahreyflar – Öryggiskröfur um hönnun og smíði véla til nota á sprengihættustöðum – 2. hluti: Vélar af hópi I til nota við vinnu neðanjarðar þar sem hætta er á eldfimu gasi og/eða ryki	21.7.2001		
CEN	EN 1834-3:2000 Stimpilbrunahreyflar – Öryggiskröfur um hönnun og smíði véla til nota á sprengihættustöðum – 3. hluti: Vélar af hópi II til nota þar sem eldfimt ryk er fyrir hendi	21.7.2001		
CEN	EN 1839:2012 Ákvörðun á sprengimörkum lofttegunda og gufa	22.11.2012	EN 1839:2003 Athugasemd 2.1	31.3.2013
CEN	EN 12581:2005+A1:2010 Húðunarstöðvar – Vélar til húðunar og rafhúðunar með lífrænum húðunarvökva – Öryggiskröfur	17.9.2010	EN 12581:2005 Athugasemd 2.1	Liðinn (31.12.2010)
CEN	EN 12621:2006+A1:2010 Vélbúnaður til veitu og dreifingar á húðunarefnum undir þrýstingi – Öryggiskröfur	17.9.2010	EN 12621:2006 Athugasemd 2.1	Liðinn (31.12.2010)

Evrópsk staðlas- amtök ⁽¹⁾	Tilvísunarnúmer og heiti staðals (og tilvísunarskjal)	Hefur ekki birst áður í Stjtið. ESB	Tilvísunarnúmer staðalsins sem leystur er af hólmi	Síðasti dagur ætlaðs samræmis staðalsins sem leystur er af hólmi
				Athugasemd 1
CEN	EN 12757-1:2005+A1:2010 Blöndunarvélur fyrir húðunarefni – Öryggiskröfur – Hluti 1: Blöndunarvélur til nota við endurlökkun bifreiða	17.9.2010	EN 12757-1:2005 Athugasemd 2.1	Liðinn (31.12.2010)
CEN	EN 13012:2012 Bensínstöðvar – Samsetning og frammistaða sjálfvirkra áfyllingarstúta til notkunar á eldsneytisdælum	3.8.2012	EN 13012:2001 Athugasemd 2.1	Liðinn (31.12.2012)
CEN	EN 13160-1:2003 Lekagreiningarkerfi – 1. hluti: Almennar reglur	14.8.2003		
CEN	EN 13237:2012 Sprengihættustaðir – Hugtök og skilgreiningar sem tengjast búnaði og öryggiskerfum til nota á sprengihættustöðum	12.2.2013	EN 13237:2003 Athugasemd 2.1	30.4.2013
CEN	EN 13463-1:2009 Órafmagnaður búnaður til nota á sprengihættustöðum – 1. hluti: Grunnaðferð og kröfur	16.4.2010	EN 13463-1:2001 Athugasemd 2.1	Liðinn (31.12.2010)
CEN	EN 13463-2:2004 Órafmagnaður búnaður sem ætlaður er til nota á sprengihættustöðum – 2. hluti: Vörn með flæðishamlandi byrgi „fr“	30.11.2005		
CEN	EN 13463-3:2005 Órafmagnaður búnaður til nota á sprengihættustöðum – 3. hluti: Vernd með logatraustri umlykju „d“	30.11.2005		
CEN	EN 13463-5:2011 Órafmagnaður búnaður sem ætlaður er til nota á sprengihættustöðum – 5. hluti: Vörn með öruggri smíði samkvæmt flokki „c“	18.11.2011	EN 13463-5:2003 Athugasemd 2.1	31.7.2014
CEN	EN 13463-6:2005 Órafmagnaður búnaður til nota á sprengihættustöðum – 6. hluti: Vernd með stýringu á íkveikjuvaldi „b“	30.11.2005		
CEN	EN 13463-8:2003 Órafmagnaður búnaður til nota á sprengihættustöðum – 8. hluti: Vörn með vökvaþyllingu „k“	12.8.2004		
CEN	EN 13616:2004 Búnaður til að koma í veg fyrir yfirþyllingu fastra olíuelsneytis- tanka	9.3.2006		
	EN 13616:2004/AC:2006			
CEN	EN 13617-1:2012 Bensínstöðvar – 1. hluti: Öryggiskröfur varðandi smíði og nothæfi dælna með streymismæli, skömmtunardælna og fjarstýrðra dælna	3.8.2012	EN 13617-1:2004+A1:2009 Athugasemd 2.1	Liðinn (30.11.2012)
CEN	EN 13617-2:2012 Bensínstöðvar – 2. hluti : Öryggiskröfur varðandi smíði og nothæfi öryggisfrátenginga til nota í dælum með streymismæli og í skömmtunardælum	4.5.2012	EN 13617-2:2004 Athugasemd 2.1	Liðinn (30.9.2012)
CEN	EN 13617-3:2012 Bensínstöðvar – 3. hluti: Öryggiskröfur varðandi smíði og nothæfi brotloka	4.5.2012	EN 13617-3:2004 Athugasemd 2.1	Liðinn (30.9.2012)
CEN	EN 13760:2003 Própangasáþyllingarkerfi fyrir farartæki til léttrar vinnu og þungavinnu – Stútur, prófunarkröfur og mál	24.1.2004		

Evrópsk staðlas- amtök ⁽¹⁾	Tilvísunarnúmer og heiti staðals (og tilvísunarskjal)	Hefur ekki birst áður í Stjtið. ESB	Tilvísunarnúmer staðalsins sem leystur er af hólmi	Síðasti dagur ætlaðs samræmis staðalsins sem leystur er af hólmi Athugasemd 1
CEN	EN 13821:2002 Sprengihættustaðir – Forvarnir og vernd gegn sprengingum – Ákvörðun lágmarkskveikjuorku blandna af lofti og ryki	20.5.2003		
CEN	EN 14034-1:2004+A1:2011 Ákvörðun á sprengimörkum rykmakka – 1. hluti: Ákvörðun á hámarkssprengiprýstingi (pmax) rykmakka	8.6.2011	EN 14034-1:2004 Athugasemd 2.1	Liðinn (31.7.2011)
CEN	EN 14034-2:2006+A1:2011 Ákvörðun á sprengimörkum rykmakka – Hluti 2: Ákvörðun á hámarkshraða sprengiprýstingsaukningar (dp/dt)max rykmakka	8.6.2011	EN 14034-2:2006 Athugasemd 2.1	Liðinn (31.7.2011)
CEN	EN 14034-3:2006+A1:2011 Ákvörðun á sprengimörkum rykmakka – Ákvörðun á lægri sprengimörkum (LEL) rykmakka	8.6.2011	EN 14034-3:2006 Athugasemd 2.1	Liðinn (31.7.2011)
CEN	EN 14034-4:2004+A1:2011 Ákvörðun á sprengimörkum rykmakka – 4. hluti: Ákvörðun á takmarkandi súrefnisstyrk LOC rykmakka	8.6.2011	EN 14034-4:2004 Athugasemd 2.1	Liðinn (31.7.2011)
CEN	EN 14373:2005 Kerfi til að draga úr sprengikrafti	9.3.2006		
CEN	EN 14460:2006 Sprengipólinn búnaður	15.12.2006		
CEN	EN 14491:2012 Útrásarverndarkerfi gegn ryksprengingum	22.11.2012	EN 14491:2006 Athugasemd 2.1	28.2.2013
CEN	EN 14492-1:2006+A1:2009 Kranar – Vélknúnar vindur og lyftur – Hluti 1: Vélknúnar vindur	16.4.2010	EN 14492-1:2006 Athugasemd 2.1	Liðinn (30.4.2010)
	EN 14492-1:2006+A1:2009/AC:2010			
CEN	EN 14492-2:2006+A1:2009 Kranar – Vélknúnar vindur og lyftur – Hluti 2: Vélknúnar lyftur	16.4.2010	EN 14492-2:2006 Athugasemd 2.1	Liðinn (16.4.2010)
	EN 14492-2:2006+A1:2009/AC:2010			
CEN	EN 14522:2005 Ákvörðun á sjálfkveikihita lofttegunda og gufa	30.11.2005		
CEN	EN 14591-1:2004 Forvarnir og vernd gegn sprengingum við námugróft neðanjarðar – Verndarkerfi – 1. hluti: Sprengiheldur loftræstibúnaður allt að 2 bör	9.3.2006		
	EN 14591-1:2004/AC:2006			
CEN	EN 14591-2:2007 Forvarnir og vernd gegn sprengingum við námugróft neðanjarðar – Verndarkerfi – Hluti 2: Vatnsrennutálmar	12.12.2007		
	EN 14591-2:2007/AC:2008			
CEN	EN 14591-4:2007 Forvarnir og vernd gegn sprengingum við námugróft neðanjarðar – Verndarkerfi – Hluti 4: Sjálfvirkur slökkvibúnaður fyrir fræsitrömlur	12.12.2007		
	EN 14591-4:2007/AC:2008			
CEN	EN 14677:2008 Öryggi véla – Úrvinnsla stáls – Vélar og búnaður til meðhöndlunar á bræddu stáli	20.8.2008		

Evrópsk staðlas- amtök ⁽¹⁾	Tilvísunarnúmer og heiti staðals (og tilvísunarskjal)	Hefur ekki birst áður í Stjtið. ESB	Tilvísunarnúmer staðalsins sem leystur er af hólmi	Síðasti dagur ætlaðs samræmis staðalsins sem leystur er af hólmi Athugasemd 1
CEN	EN 14678-1:2006+A1:2009 Búnaður og aukahlutir fyrir fljótandi jarðoliugas (LPG) – Bygging og nothæfi búnaðar fyrir fljótandi jarðoliugas á áfyllingarstöðvum fyrir bifreiðar – Hluti 1: Skömmunardælar	16.4.2010	EN 14678-1:2006 Athugasemd 2.1	Liðinn (16.4.2010)
CEN	EN 14681:2006+A1:2010 Öryggi véla – Öryggiskröfur varðandi vélar og búnað til stálframleiðslu í ljósbogaofnum	8.6.2011	EN 14681:2006 Athugasemd 2.1	Liðinn (8.6.2011)
CEN	EN 14756:2006 Ákvörðun á takmarkandi súrefnisstyrk (LOC) fyrir eldfimar lofttegundir og gufur	12.12.2007		
CEN	EN 14797:2006 Útrásarbúnaður fyrir sprengingar	12.12.2007		
CEN	EN 14973:2006+A1:2008 Færibönd til nota í neðanjarðarmannvirkjum – Öryggiskröfur varðandi rafmagn og eldfimi	7.7.2010	EN 14973:2006 Athugasemd 2.1	Liðinn (31.12.2010)
CEN	EN 14983:2007 Forvarnir og vernd gegn sprengingum í námum neðanjarðar – Búnaður og öryggiskerfi til losunar á eldfimu gasi	12.12.2007		
CEN	EN 14986:2007 Hönnun á víftum sem starfræktar eru á sprengihættustöðum	12.12.2007		
CEN	EN 14994:2007 Útrásaröryggiskerfi gegn gassprengingum	12.12.2007		
CEN	EN 15089:2009 Kerfi til að einangra sprengikraft	16.4.2010		
CEN	EN 15188:2007 Ákvörðun sjálfkveikieiginleika ryks	12.12.2007		
CEN	EN 15198:2007 Aðferðafræði við áhættumat órafmagnaðs búnaðar og íhluta sem ætlaðir eru til nota á sprengihættustöðum	12.12.2007		
CEN	EN 15233:2007 Aðferðir við mat á notkunaröryggi verndarkerfa sem ætluð eru til nota á sprengihættustöðum	12.12.2007		
CEN	EN 15268:2008 Bensinstöðvar – Öryggiskröfur varðandi smíði og nothæfi kaffærs dælubúnaðar	27.1.2009		
CEN	EN 15794:2009 Ákvörðun á sprengimarki eldfimra vökva	16.4.2010		
CEN	EN 15967:2011 Ákvörðun hámarkssprengiþrýstings og hámarkshraða þrýstingsaukningar lofttegunda og gufa	18.11.2011	EN 13673-2:2005 EN 13673-1:2003 Athugasemd 2.1	Liðinn (29.2.2012)
CEN	EN 16009:2011 Útrásarbúnaður fyrir sprengingar án loga	18.11.2011		
CEN	EN 16020:2011 Sprengikraftsbeinar	18.11.2011		
CEN	EN ISO 16852:2010 Logagildrur – Frammistöðukröfur, prófunaraðferðir og notkunartakmarkanir (ISO 16852:2008, ásamt leiðr. 1:2008 og leiðr. 2:2009)	17.9.2010	EN 12874:2001 Athugasemd 2.1	Liðinn (31.12.2010)

Evrópsk staðlas- amtök ⁽¹⁾	Tilvísunarnúmer og heiti staðals (og tilvísunarskjal)	Hefur ekki birst áður í Stjtið. ESB	Tilvísunarnúmer staðalsins sem leystur er af hólmi	Síðasti dagur ætlaðs samræmis staðalsins sem leystur er af hólmi Athugasemd 1
CENELEC	EN 50050:2006 Raftæki fyrir sprengihættustaði – Rafsviðssprautunarbúnaður sem halda þarf á	20.8.2008		
CENELEC	EN 50104:2010 Raftæki til að nema og mæla súrefni – Nothæfiskröfur og prófun- araðferðir	4.2.2011	EN 50104:2002 ásamt breytingu Athugasemd 2.1	1.6.2013
CENELEC	EN 50176:2009 Staðbundinn búnaður til rafstöðuhúðunar með eldfimu húðunarefni í vökvaformi – Öryggiskröfur	16.4.2010		
CENELEC	EN 50177:2009 Staðbundinn búnaður til rafstöðuhúðunar með eldfimu húðunarefni í duftformi – Öryggiskröfur	16.4.2010		
	EN 50177:2009/A1:2012	22.11.2012	Athugasemd 3	23.7.2015
CENELEC	EN 50223:2010 Sjálfvirkur búnaður til rafstöðuhúðunar með eldfimri spunaló	17.9.2010		
CENELEC	EN 50241-1:1999 Forskrift fyrir búnað með opna mælibraut til að greina eldfimar eða eittraðar lofttegundir eða gufur – 1. hluti: Almennar kröfur og próf- unaraðferðir	6.11.1999		
	EN 50241-1:1999/A1:2004	12.8.2004	Athugasemd 3	Liðinn (12.8.2004)
CENELEC	EN 50241-2:1999 Forskrift fyrir búnað með opna mælibraut til að greina eldfimar eða eittraðar lofttegundir eða gufur – 2. hluti: Afkastakröfur vegna búnaðar til að greina eldfimar lofttegundir	6.11.1999		
CENELEC	EN 50271:2010 Rafmagnsbúnaður til að greina og mæla eldfimar eða eittraðar lofttegundir eða súrefni – Kröfur og prófanir fyrir tæki sem nota hugbúnað og/eða stafræna tækni	4.2.2011		
CENELEC	EN 50281-2-1:1998 Raftæki til nota þar sem eldfimt ryk er fyrir hendi – 2. hluti: Prófunaraðferðir – 1. þáttur: Aðferðir til að ákvarða lágsta íkveikjuhitastig ryks	6.11.1999		
	EN 50281-2-1:1998/AC:1999			
CENELEC	EN 50303:2000 Hópur 1, Búnaður í flokki M1 sem ætlað er að vera starfhæfur í andrúmslofti þar sem hætta stafar af kolanámugasi og/eða kolaryki	16.2.2001		
CENELEC	EN 50381:2004 Flytjanleg loftræst rými með eða án innri losunarstöðva	9.3.2006		
	EN 50381:2004/AC:2005			
CENELEC	EN 50495:2010 Öryggistæki sem krafa er gerð um til að búnaður virki með öruggum hætti þegar fyrir hendi er sprengihætta	17.9.2010		
CENELEC	EN 60079-0:2009 Sprengihættustaðir – Hluti 0: Búnaður – Almennar kröfur IEC 60079-0:2007	16.4.2010	EN 60079-0:2006 + EN 61241-0:2006 Athugasemd 2.1	Liðinn (1.6.2012)

Evrópsk staðlas- amtök ⁽¹⁾	Tilvísunarnúmer og heiti staðals (og tilvísunarskjal)	Hefur ekki birst áður í Stjtið. ESB	Tilvísunarnúmer staðalsins sem leystur er af hólmi	Síðasti dagur ætlaðs samræmis staðalsins sem leystur er af hólmi Athugasemd 1
CENELEC	EN 60079-1:2007 Sprengihættustaðir – Hluti 1: Varnir fyrir eldtraustar umlykjur „d“ IEC 60079-1:2007	20.8.2008	EN 60079-1:2004 Athugasemd 2.1	Liðinn (1.7.2010)
CENELEC	EN 60079-2:2007 Sprengihættustaðir – Hluti 2: Varnir fyrir umlykjur undir þrýstingi „p“ IEC 60079-2:2007	20.8.2008	EN 60079-2:2004 Athugasemd 2.1	Liðinn (1.11.2010)
CENELEC	EN 60079-5:2007 Sprengihættustaðir – Hluti 5: Varnir fyrir sallafyllingu „q“ IEC 60079-5:2007	20.8.2008	EN 50017:1998 Athugasemd 2.1	Liðinn (1.11.2010)
CENELEC	EN 60079-6:2007 Sprengihættustaðir – Hluti 6: Varnir fyrir olíufyllingu „o“ IEC 60079-6:2007	20.8.2008	EN 50015:1998 Athugasemd 2.1	Liðinn (1.5.2010)
CENELEC	EN 60079-7:2007 Sprengihættustaðir – Hluti 7: Varnir fyrir búnað með auknu öryggi „e“ IEC 60079-7:2006	11.4.2008	EN 60079-7:2003 Athugasemd 2.1	Liðinn (1.10.2009)
CENELEC	EN 60079-11:2012 Sprengihættustaðir – Hluti 11: Varnir fyrir búnað með sjálftryggðri útfærslu „i“ IEC 60079-11:2011	4.5.2012	EN 60079-11:2007 + EN 60079-27:2008 + EN 61241-11:2006 Athugasemd 2.1	4.8.2014
CENELEC	EN 60079-15:2010 Raftæki fyrir sprengihættustaði vegna gass – Hluti 15: Smíði, prófun og merking á varnartegund, „n“ raftæki IEC 60079-15:2010	8.6.2011	EN 60079-15:2005 Athugasemd 2.1	1.5.2013
CENELEC	EN 60079-18:2009 Sprengihættustaðir – Hluti 18: Varnir fyrir búnað með innsteypu „m“ IEC 60079-18:2009	7.7.2010	EN 60079-18:2004 + EN 61241-18:2004 Athugasemd 2.1	Liðinn (1.10.2012)
CENELEC	EN 60079-20-1:2010 Sprengihættustaðir – Hluti 20-1: Efniseiginleikar til flokkunar á lofttegundum og gufum – Prófunaraðferðir og gögn IEC 60079-20-1:2010	17.9.2010		
CENELEC	EN 60079-25:2010 Raftæki fyrir staði þar sem sprengihætta stafar af gasi – Hluti 25: Sjálftrygg kerfi IEC 60079-25:2010	8.6.2011	EN 60079-25:2004 Athugasemd 2.1	1.10.2013
CENELEC	EN 60079-26:2007 Sprengihættustaðir – Hluti 26: Varnir með varnarstigi (EPL) Ga IEC 60079-26:2006	20.8.2008		
CENELEC	EN 60079-28:2007 Sprengihættustaðir – Hluti 28: Varnir fyrir búnað og sendikerfi með ljósrænni geislun IEC 60079-28:2006	11.4.2008		
CENELEC	EN 60079-29-1:2007 Sprengihættustaðir – Hluti 29-1: Gasskynjarar – Nothæfiskröfur skynjara fyrir eldfimar lofttegundir IEC 60079-29-1:2007 (Breytt)	20.8.2008	EN 61779-1:2000 ásamt breytingu + EN 61779-2:2000 + EN 61779-3:2000 + EN 61779-4:2000 + EN 61779-5:2000 Athugasemd 2.1	Liðinn (1.11.2010)

Evrópsk staðlas- amtök ⁽¹⁾	Tilvísunarnúmer og heiti staðals (og tilvísunarskjal)	Hefur ekki birst áður í Stjtið. ESB	Tilvísunarnúmer staðalsins sem leystur er af hólmi	Síðasti dagur ætlaðs samræmis staðalsins sem leystur er af hólmi Athugasemd 1
CENELEC	EN 60079-29-4:2010 Sprengihættustaðir – Hluti 29-4: Gasnemar – Nothæfiskröfur varðandi nema með opinni mælibraut til að nema eldfimar lofttegundir IEC 60079-29-4:2009 (Breytt)	8.6.2011	EN 50241-1:1999 ásamt breytingu + EN 50241-2:1999 Athugasemd 2.1	1.4.2013
CENELEC	EN 60079-30-1:2007 Sprengihættustaðir – Hluti 30-1: Rafviðnámshitunarkerfi – Almennar kröfur og prófunarkröfur IEC 60079-30-1:2007	20.8.2008		
CENELEC	EN 60079-31:2009 Sprengihættustaðir – Hluti 31: Vörn gegn kveikjuhættu ryks í tækjabúnaði með umlykju „t“ IEC 60079-31:2008	7.7.2010	EN 61241-1:2004 Athugasemd 2.1	Liðinn (1.10.2012)
CENELEC	EN 60079-35-1:2011 Sprengihættustaðir – Hluti 35-1: Hjálmljós til nota í nánum þar sem hætta er á eldfimu gasi – Almennar kröfur – Gerð og prófun með hliðsjón af sprengihættu IEC 60079-35-1:2011	18.11.2011	EN 62013-1:2006 Athugasemd 2.1	1.4.2013
	EN 60079-35-1:2011/AC:2011			
CENELEC	EN 61241-4:2006 Rafmagnstæki til nota nálægt eldfimu ryki – Hluti 4: Varnartilhögun „pD“ IEC 61241-4:2001	20.8.2008		
CENELEC	EN 62013-1:2006 Hjálmljós til nota í nánum þar sem hætta er á eldfimu gasi – Hluti 1: Almennar kröfur – Gerð og prófun með hliðsjón af sprengihættu IEC 62013-1:2005	20.8.2008	EN 62013-1:2002 Athugasemd 2.1	Liðinn (1.2.2009)
CENELEC	EN ISO/IEC 80079-34:2011 Sprengihættustaðir – Hluti 34: Beiting gæðakerfa við búnaðarframleiðslu ISO/IEC 80079-34:2011 (Breytt)	18.11.2011	EN 13980:2002 Athugasemd 2.1	25.5.2014

⁽¹⁾ CEN: Avenue Marnix 17, B-1000 Bruxelles/Brussel, BELGIUM, sími +32 25500811, bréfasími +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Bruxelles/Brussel, BELGIUM, sími +32 25196871, bréfasími +32 25196919 (<http://www.CENELEC.eu>)
ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, FRANCE, sími +33 492944200, bréfasími +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

- Athugasemd 1: Síðasti dagur ætlaðs samræmis er yfirleitt sami dagur og afturköllunardagurinn (date of withdrawal eða „dow“) sem evrópsku staðlasamtökin ákveða, en athygli notenda þessara staðla skal vakin á að sérstakar undantekningar geta verið frá þessu.
- Athugasemd 2.1: Nýi (eða breytti) staðallinn hefur sama gildissvið og sá sem leystur er af hólmi. Tilgreindan dag hættir staðallinn, sem leystur er af hólmi, að gilda sem grundvöllur ætlaðs samræmis við grunnkröfur tilskipunarinnar.
- Athugasemd 2.2: Nýi staðallinn hefur rýmra gildissvið en sá sem leystur er af hólmi. Tilgreindan dag hættir staðallinn, sem leystur er af hólmi, að gilda sem grundvöllur ætlaðs samræmis við grunnkröfur tilskipunarinnar.
- Athugasemd 2.3: Nýi staðallinn hefur þrengra gildissvið en sá sem leystur er af hólmi. Tilgreindan dag hættir staðallinn, sem leystur er af hólmi (að hluta), að gilda sem grundvöllur ætlaðs samræmis við grunnkröfur tilskipunarinnar að því er varðar vörur sem falla undir gildissvið nýja staðalsins. Ætlað samræmi við grunnkröfur tilskipunarinnar gildir óbreytt að því er varðar vörur sem falla áfram undir gildissvið staðalsins sem leystur er af hólmi (að hluta) en ekki undir gildissvið nýja staðalsins.
- Athugasemd 3: Þegar breytingar eru gerðar er vísað til staðalsins með númerinu EN CCCCC:YYYY ásamt eldri breytingum, ef einhverjar eru, og nýju breytingunni. Staðallinn, sem leystur er af hólmi (3. dalkur), er því EN CCCCC:YYYY ásamt áorðnum breytingum, ef einhverjar eru, en án nýju breytingarinnar. Tilgreindan dag hættir staðallinn, sem leystur er af hólmi, að gilda sem grundvöllur ætlaðs samræmis við grunnkröfur tilskipunarinnar.

Athugið:

- Upplýsingar um hvernig nálgast má staðlana fást hjá evrópsku staðlasamtökunum eða staðlastofnunum einstakra ríkja sem taldar eru upp í viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB ⁽¹⁾, með áorðnum breytingum skv. tilskipun 98/48/EB ⁽²⁾.
- Evrópsk staðlasamtök gefa samhæfða staðla út á ensku (Staðlasamtök Evrópu, CEN, og Rafstaðlasamtök Evrópu, CENELEC, gefa staðla sína einnig út á frönsku og þýsku). Heiti samhæfðra staðla eru síðan þýdd á öll önnur tilskilin opinber tungumál Evrópska efnahagssvæðisins og fer þýðingin fram á vegum staðlastofnunar hvers lands. Framkvæmdastjórn Evrópusambandsins og EFTA-skrifstofan ábyrgjast ekki að staðlaheiti, sem borist hafa til birtingar í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* eða EES-viðbæti við þau, séu rétt.
- Þótt tilvísunarnúmer staðla séu birt í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* merkir það ekki að þeir séu til á öllum tungumálum Evrópska efnahagssvæðisins.
- Þessi skrá kemur í stað annarra slíkra sem birst hafa í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*. Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna hefur uppfærslu hennar með höndum.
- Nánari upplýsingar um samræmda staðla er að finna á eftirfarandi vefslóð:

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18.